



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2669

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE
OORSEE 30c OVERSEAS
POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2669

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 159]

PRETORIA, 22 SEPTEMBER 1978

[No. 6163

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1879 22 September 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

**MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND.—VER-
LENGING VAN GELDIGHEDSDUUR VAN
OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermenskennisgewing R. 1566 van 3 September 1976, met 'n verdere tydperk van ses maande wat op 31 Maart 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 1880 22 September 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

**YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLUR-
GIESE NYWERHEID.—AANVULLENDE OPVOED-
KUNDIGE EN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1, 2 en 6, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is

316—A

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1879 22 September 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

**FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WES-
TERN CAPE.—EXTENSION OF PERIOD OF OPE-
RATION OF TRAINING FUND AGREEMENT**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 1566 of 3 September 1976, by a further period of six months ending 31 March 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 1880 22 September 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

**IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGI-
CAL INDUSTRIES.—SUPPLEMENTARY EDUCA-
TION AND TRAINING FUND AGREEMENT**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1983 upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1, 2 and 6, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1983, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph

6163—1

by of in diens is in genoemde Nywerhede in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nederstelling van Walvisbaai; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1, 2 en 6, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1983 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nederstelling van Walvisbaai, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerhede by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit en aangegaan tussen die

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Bright Bar Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
Domestic Appliance Manufacturers' Association
East London Engineers' and Founders' Employers' Association
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Ferro Alloy Producers' Association
Fire Protection Industries Association of South Africa
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Iron and Steel Producers' Association of South Africa
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Plumbers and Engineers Brassware Manufacturers' Association
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Air Conditioning Equipment Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Burglar Alarm Systems Association
S.A. Electro-Plating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Production Founders' Association
S.A. Radio Manufacturers' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association

Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
Iron Moulders' Society of South Africa
Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union

(a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the Republic of South Africa excluding the port and settlement of Walvis Bay; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa excluding the port and settlement of Walvis Bay and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1983, the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1, 2 and 6 shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Bright Bar Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
Domestic Appliance Manufacturers' Association
East London Engineers' and Founders' Employers' Association
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Ferro Alloy Producers' Association
Fire Protection Industries Association of South Africa
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Iron and Steel Producers' Association of South Africa
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Plumbers and Engineers Brassware Manufacturers' Association
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Air Conditioning Equipment Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Burglar Alarm Systems Association
S.A. Electro-Plating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Production Founders' Association
S.A. Radio Manufacturers' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
Iron Moulders' Society of South Africa
Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union

S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
 S.A. Electrical Workers' Association
 S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
 S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs en Metallurgiese Nywerheid.

1. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister van Arbeid kragtens artikel 48 van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, vasstel, en bly van krag vir 'n tydperk van vyf jaar, of vir dié tydperk wat die Minister bepaal.

2. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet oral in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, nagekom word deur werkgewers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid wat lede van die werkgewersorganisasie is.

3. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en alle verwysings na 'n Wet moet alle wysigings van sodanige Wet insluit; voorts, tensy dit onbestaanbaar met die samehang is, beteken—

"Wet" die Wet op Nywerheidsversoening, 1956;

"vakleerling" 'n werknemer wat diens doen ingevolge 'n skriftelike leerlingskontrak wat deur die Raad erken word of 'n leerlingskontrak wat ingevolge die Wet op Vakleerlinge, 1944, geregistreer is;

"Raad" die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid;

"Fonds" die Opvoedkundige en Opleidingsfonds van die Metaal- en Ingenieursnywerheid;

"Nywerheidsooreenkomste" enige loonooreenkomste wat in die Nywerheid van krag is, met inbegrip van enige latere ooreenkomste en/of enige verlengings of wysigings daarvan;

"Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid" of "Nywerheid" (behoudens die bepaling van enige Afbakeningsvastellings gemaak kragtens artikel 76 van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956) die nywerhede wat te doen het met die produksie van yster en/of staal en/of legerings en/of die verwerking en/of herwinning en/of raffinering van metale (uitgesonderd edelmetale) en/of legerings uit metaalskuim en/of afval en/of residu's; die onderhoud, vervaardiging, oprigting of montering, bou, verandering, vervanging of herstel van enige masjien, voertuig (uitgesonderd 'n motorvoertuig) of artikel wat hoofsaaklik uit metaal bestaan (uitgesonderd edelmetaal) of dele of samestellende dele daarvan en boumetaalwerk, met inbegrip van staalwapeningswerk; die vervaardiging van metaalgoedere hoofsaaklik uit sodanige yster en/of staal en/of ander metale (uitgesonderd edelmetale) en/of legerings en/of die afwerking van metaalgoedere; die bou en/of verandering en/of herstel van bote en/of skepe, met inbegrip van die afskraap, buk en/of afklop en/of verf van die rompe van bote en/of skepe en algemene houtwerk wat in verband met skeepsherstelwerk onderneem word, en omvat dit ook die Elektrotegniese Ingenieursnywerheid, die Hys- en Roltrapnywerheid en die Plastieknywerheid, maar nie die Motornywerheid nie;

"Elektrotegniese Ingenieursnywerheid"—

(a) die vervaardiging en/of montering, uit samestellende dele, van elektriese uitrusting, naamlik generators, motore, konvertors, skakel- en kontrole-uitrusting (met inbegrip van relës, kontakters, elektriese instrumente en uitrusting wat daarmee in verband staan), elektriese verligtings-, verhittings-, kook-, bevroings- en verkoelingsuitrusting, transformators, oonduitrusting, seinuitrusting, radio- of elektroniese uitrusting, en ander uitrusting wat die beginsels toepas wat gebruik word in die bediening van radio- en elektroniese uitrusting, gloeilampe en elektriese kables en huishoudelike elektriese toestelle en omvat dit ook die vervaardiging van samestellende dele van bogenoemde uitrusting;

(b) die installering, onderhoud en herstel van die uitrusting in paragraaf (a) hierbo bedoel in die provinsie Transvaal, maar omvat dit nie ook die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid nie;

"Elektrotegniese Kontraknywerheid" die ontwerp, voorbereiding (uitgesonderd die vervaardiging vir verkoop) en oprigting van elektriese installasies wat 'n integrerende en permanente deel van geboue uitmaak, en die herstel en/of onderhoud van sodanige installasies, met inbegrip van die kabellawerk en elektriese bedrading wat daarmee in verband staan;

S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
 S.A. Electrical Workers' Association
 S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
 S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hereinaar referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the one part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry.

1. PERIOD OF OPERATION OF THE AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Labour in terms of section 48 of the Industrial Conciliation Act, 1956, and shall remain in force for a period of five years or for such period as the Minister may determine.

2. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed throughout the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, by employers in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry who are members of the employers' organisations.

3. DEFINITIONS

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, shall have the same meaning as in that Act, and any reference to an Act shall include any amendments to such Act; further, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1956;

"apprentice" means an employee serving under a written contract of apprenticeship recognised by the Council, or a contract of apprenticeship registered under the Apprenticeship Act, 1944;

"Council" means the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry;

"Fund" means the Metal and Engineering Industries Education and Training Fund;

"Industrial Agreements" means any wage agreement operative in the Industries, including any succeeding agreements and/or any extensions and/or amendments thereof;

"Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries" or

"Industries" means (subject to the provisions of any Demarcation Determinations made in terms of section 76 of the Industrial Conciliation Act, 1956) the Industries concerned with the production of iron and/or steel and/or alloys and/or the processing and/or recovery and/or refining of metals (other than precious metals) and/or alloys from dross and/or scrap and/or residues; the maintenance, fabrication, erection or assembly, construction, alteration, replacement or repair of any machine, vehicle (other than a motor vehicle) or article consisting mainly of metal (other than a precious metal) or parts or components thereof and structural metal work, including steel reinforcement work; the manufacture of metal goods principally from such iron and/or steel and/or other metals (other than precious metals) and/or alloys and/or the finishing of metal goods; the building and/or alteration and/or repair of boats and/or ships, including the scraping, chipping and/or scaling and/or painting of the hulls of boats and/or ships and general woodwork undertaken in connection with ship repairs, and includes the Electrical Engineering Industry, Lift and Escalator Industry and Plastics Industry, but does not include the Motor Industry;

"Electrical Engineering Industry" means—

(a) the manufacture and/or assembly for component parts of electrical equipment, namely generators, motors, convertors, switch and control gear (including relays, contactors, electrical instruments and equipment associated therewith), electrical lighting, heating, cooking, refrigeration and cooling equipment, transformers, furnace equipment, signalling equipment, radio or electronic equipment and other equipment utilising the principles used in the operation of radio and electronic equipment, incandescent lamps and electrical cables and domestic electrical appliances, and includes the manufacture of component parts of the aforementioned equipment;

(b) the installation, maintenance and repair of the equipment referred to in paragraph (a) above in the Province of the Transvaal, but does not include the Electrical Contracting Industry;

"Electrical Contracting Industry" means the design, preparation (other than manufacture for sale) and erection of electrical installations forming an integral and permanent portion of buildings and the repair and/or maintenance of such installations, including any cable jointing and electrical wiring associated therewith;

"Hyser- en Roltrapnywerheid" die vervaardiging en/of montering en/of installering en/of herstel van elektriese hysers en roltrappe;

"Hoofooreenkoms" die Hoofooreenkoms vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid wat by Goewerments-kennissgewing R. 1112 van 2 Junie 1978 gepubliseer is en omvat dit enige daaropvolgende Ooreenkoms en wysigings daarvan;

"Motornywerheid" die Motornywerheid soos omskryf in die Hoofooreenkoms;

"Plastieknywerheid" die vervaardiging van artikels of gedeeltes van artikels geheel en al of hoofsaaklik uit plastiek, maar uitgesonderd die vervaardiging van die volgende artikels wat van plastiekplaatmateriaal gemaak word, naamlik klerasie, sakke en hand-sakke, stewels, skoene, oorskoene, oortreksels en hortjieblindings van plastiek;

"plastiek" enigeen van die groep materiale wat 'n organiese stof met 'n groot molekulêre massa as 'n noodsaaklike bestand-deel bevat of daaruit bestaan en wat, hoewel dit in die afgewerkte stadium solied is, in die een of ander stadium gedurende die vervaardiging daarvan geforseer is of geforseer kan word, d.w.s. gegiet, gekalandeer, uitgedruk of in verskillende vorms gegiet is of gegiet kan word deur middel van vloeiing, gewoonlik deur die toediening, hetsy alleen of gesamentlik, van hitte en druk;

"edelmetale" die edelmetale goud, silwer, platinum en/of palladium en/of enige legering wat genoemde edelmetale of enigeen daarvan in sodanige verhouding tot 'n ander metaal bevat dat dit die grootste gedeelte van die waarde van sodanige legering uitmaak;

"Streek A" die landdrostdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Die Kaap, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Fraserburg, George, Goodwood, Heidelberg (K.P.), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuilsrivier, Ladysmith (K.P.), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Mosselbaai, Namakwaland, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester en Wynberg, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Raad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Kaapse Streekraad), Posbus 6096, Roggebaai, 8012, of Kamer 513, Heerengracht, Strandgebied, Kaapstad;

"Streek B" die landdrostdistrikte Albert, Aliwal-Noord, Barkly-Oos, Cathcart, Oos-Londen, Elliot, Fort Beaufort, Indwe, King William's Town, Komga, Lady Gray, Maclear, Molteno, Queens-town, Sterkstroom, Stockenström, Stutterheim, Tarka en Wodehouse, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Raad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Grensstreekraad), Posbus 27, Oos-Londen, 5200, of Carmelhuys, Gladstonestraat 7-9, Oos-Londen;

"Streek C" die provinsie Natal, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Raad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Natale Streekraad), Posbus 10799, Marine-parade, 4056, of Metal Industries House, Ordinanceweg 15, Durban;

"Streek D" die landdrostdistrikte Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Calitzdorp, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Hofmeyr, Humansdorp, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (K.P.), Murraysburg, Noupoot, Oudtshoorn, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (K.P.), Somerset-Oos, Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad en Willowmore, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Raad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Middellandse Streekraad), Posbus 3127, Port Elizabeth, 6000, of Derde Verdieping, Todd Chambers, Noord-Einde, Port Elizabeth;

"Streek E" die provinsie Transvaal, uitgesonderd die landdrostdistrikte Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad, en omvat dit die landdrostdistrikte Parys en Sasolburg, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Raad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998, Johannesburg, 2000, of "Amaleng", Devilliersstraat 8, Johannesburg;

"Streek F" die provinsie Oranje-Vrystaat, met uitsondering van die landdrostdistrikte Parys en Sasolburg, en omvat dit die landdrostdistrikte Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad in die provinsie Transvaal en die landdrostdistrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Vryburg en Warrenton in die Kaapprovinsie, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Raad se adres: Die Nasionale

"Lift and Escalator Industry" means the manufacture and/or assembly and/or installation and/or repair of electrical lifts and escalators;

"Main Agreement" means the Main Agreement for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, published under Government Notice R. 1112 of 2 June 1978, and includes any succeeding Agreement and amendments thereof;

"Motor Industry" means the Motor Industry as defined in the Main Agreement;

"Plastics Industry" means the manufacture of articles or parts of articles wholly or mainly from plastics, but does not include the manufacture of the following articles made from plastic sheeting material, viz. wearing apparel, bags and handbags, boots, shoes, overshoes, upholstery coverings and plastic venetian blinds;

"plastics" means any one of the group of materials which consists of or contains as an essential ingredient an organic substance of a large molecular mass and which while solid in the finished state, at some stage in its manufacture has been or can be forced, i.e. cast, calendered, extruded or moulded into various shapes, by flow, usually through the application, singly or together, of heat and pressure;

"precious metals" means the precious metals, gold, silver, platinum and/or palladium and/or any alloy containing the said precious metals or any of these in such proportion with any other metals as to be the greater part in value of such alloy;

"Region A" means the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, The Cape, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Fraserburg, George, Goodwood, Heidelberg (C.P.), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuils River, Ladysmith (C.P.), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Mossel Bay, Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester and Wynberg, and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Cape Regional Council), P.O. Box 6096, Roggebaai, 8012, or Room 513, Heerengracht, Foreshore, Cape Town;

"Region B" means the Magisterial Districts of Albert, Aliwal North, Barkly East, Cathcart, East London, Elliot, Fort Beaufort, Indwe, King William's Town, Komga, Lady Grey, Maclear, Molteno, Queenstown, Sterkstroom, Stockenström, Stutterheim, Tarka and Wodehouse, and for the purposes of these particular areas, the address of the Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Border Regional Council), P.O. Box 27, East London, 5200, or Carmel House, 7-9 Gladstone Street, East London;

"Region C" means the Province of Natal and for the purposes of this particular area the address of the Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Natal Regional Council), P.O. Box 10799, Marine Parade, 4056, or Metal Industries House, 15 Ordinance Road, Durban;

"Region D" means the Magisterial Districts of Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Calitzdorp, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Hofmeyr, Humansdorp, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (C.P.), Murraysburg, Noupoot, Oudtshoorn, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (C.P.), Somerset East, Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad and Willowmore and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Midland Regional Council), P.O. Box 3127, Port Elizabeth, 6000, or Third Floor, Todd Chambers, Northend, Port Elizabeth;

"Region E" means the Province of the Transvaal, excluding the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad, and includes the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg, and for the purposes of these particular areas the address of the Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg, 2000, or "Amaleng", 8 De Villiers Street, Johannesburg;

"Region F" means the Province of the Orange Free State, excluding the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg, and includes the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad in the Province of the Transvaal, and the Magisterial Districts of Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Vryburg and Warrenton in the Cape Province, and for the purposes of these particular areas the address

Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom, 9460, of Suite 41, M.B.A.-bousentrumgebou, Bokstraat 44d, Welkom;

4. DIE OPVOEDKUNDIGE EN OPLEIDINGSFONDS VIR DIE METAAL- EN INGENIEURSNYWERHEID

(1) Vir die doel om die oogmerke uiteengesit in die konstitusie van die Fonds en in die besonder die doelstellings vervat in klousule 35 van die Hoofooreenkoms te implementeer, magtig die Raad hierby die invordering van heffings ooreenkomstig die prosedure hieronder uiteengesit.

(2) (a) Vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms moet elke werkgever ten opsigte van elke werknemer 'n maandelikse heffing aan die Fonds betaal.

(b) Die totale bedrag van die heffing wat elke maand betaalbaar is, moet bereken word op die grondslag van 30 sent vermenigvuldig met die getal werknemers wat op die laaste Vrydag van die kalendermaand waarop die betaling van die heffing betrekking het, op die werkgever se betaalstaat voorkom of deur hom uitverhuur is.

(c) Vir die toepassing van bostaande, beteken "werknemer" iemand, uitgesonderd 'n vakleerling, wat enige klasse werk verrig wat in die Nywerheidsooreenkomste gelys is, maar omvat dit nie werknemers nie vir wie heffings betaalbaar is ingevolge die Ooreenkoms van die Opvoedkundige en Opleidingsfonds vir die Metaal- en Ingenieursnywerheid soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2000 van 24 Oktober 1975 en met inbegrip van enige verlenging of wysiging daarvan.

(3) Die bedrag wat ingevolge subklousule (2) elke maand betaalbaar is, moet voor of op die 15de dag van die maand wat onmiddellik daarop volg aan die Streekraad gestuur word, tesame met 'n staat in die vorm wat die Raad van tyd tot tyd voorskryf.

(4) Die Raad moet aan die einde van elke maand die totale heffingsbedrag wat ingevolge hierdie klousule ingevorder is aan die Fonds stuur, en hierdie bedrag moet afsonderlik deur die Fonds aangeteken en verantwoord word onder 'n skema wat as die "Aanvullende Skema" bekend moet staan.

(5) Indien enige bedrag wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is, nog nie deur die Raad ontvang is teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand waarvoor dit betaalbaar is nie, moet die werkgever rente betaal op sodanige bedrag of sodanige, kleiner bedrag as wat onbetaald oorbly, bereken teen 1 persent per maand of deel daarvan vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop betaling in kontant werklik deur die betrokke Streekraad ontvang is: Met dien verstande dat die Raad na sy eie absolute goedvinde die regsbevoegdheid het om die betaling van sodanige rente of 'n deel daarvan kwyt te skeld.

5. ADMINISTRASIE

(1) Die Fonds moet ooreenkomstig sy konstitusie geadminestreer word. Eksemplare van die konstitusie en van die geouditeerde jaarrekening en balansstaat van die Fonds moet by die Raad en by die Sekretaris van Arbeid ingedien word. Vir die toepassing van hierdie subklousule sluit die uitdrukking "konstitusie" in alle wysigings van die konstitusie wat van tyd tot tyd aangeneem word.

(2) Ingeval die Raad ontbind word of ingeval dit ophou om te funksioneer gedurende die geldigheidstermyn van hierdie Ooreenkoms, moet die Bestuursraad wat ooreenkomstig die konstitusie van die Fonds aangestel is, die funksies van die Raad oorneem vir sover dit hierdie Ooreenkoms betref. Indien die Bestuursraad om enige rede onwillig is om sodanige pligte uit te voer of nie daartoe in staat is nie, kan die Nywerheidsregistrator trusteees aanstel om die funksies van die Raad uit te voer. Die Bestuursraad of die trusteees aldus aangestel, het vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms al die bevoegdhede van die Raad. Enige bedrag (indien daar is) wat vir die dienste van die trusteees betaal moet word, moet deur die Fonds gedra word.

6. AGENTE

'n Agent van die Raad is daarop geregtig om 'n bedryfsinrigting te betree en mag die werkgever of enige werknemer ondervra, die registers nagaan en enige navraag doen met die doel om vas te stel of hierdie Ooreenkoms nagekom word of nie.

7. VRYSTELLINGS

(1) Die Raad of die Uitvoerende Komitee kan vrystelling van enigeen van die bepalings van hierdie Ooreenkoms verleen.

(2) Daar moet by die Sekretaris van die Raad, Posbus 9381, Johannesburg, aansoek om vrystelling gedoen word.

of the Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom, 9460, or Suite 41, M.B.A. Bousentrum Buildings, 44d Bok Street, Welkom.

4. METAL AND ENGINEERING INDUSTRIES EDUCATION AND TRAINING FUND.—SUPPLEMENTARY SCHEME

(1) The Council hereby authorises, for the purpose of implementing the objects set forth in the Constitution of the Fund and in particular the objectives contained in section 35 of the Main Agreement, the collection of levies in accordance with the procedure detailed hereunder.

(2) (a) As from the date of the coming into force of this Agreement, every employer shall, in respect of each employee, pay to the Fund a monthly levy.

(b) The total amount of the levy payable each month shall be calculated on the basis of 30 cents multiplied by the number of employees on the employer's pay-roll and/or hired out by him on the last Friday of the calendar month to which payment of the levy refers.

(c) For the purposes of the above, "employee" means a person, other than an apprentice, employed on any classes of work scheduled in the Industrial Agreements, but shall not include employees for whom levies are payable in terms of the Metal and Engineering Industries Education and Training Fund Agreement as published under Government Notice R. 2000 of 24 October 1975, including any extension or amendment thereof.

(3) The amount payable each month in terms of subsection (2) shall be forwarded to the Regional Council concerned not later than the 15th day of the month immediately following, together with a statement in such form as may from time to time be prescribed by the Council.

(4) The Council shall at the end of each month remit to the Fund the total levy amount collected in terms of this section, which amount shall be separately recorded and accounted for by the Fund under a scheme to be known as the "Supplementary Scheme".

(5) Should any amount due in terms of this section not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of one per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the appropriate Regional Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof.

5. ADMINISTRATION

(1) The Fund shall be administered in accordance with its Constitution. Copies of the Constitution and of the audited annual accounts and balance sheet of the Fund shall be lodged with the Council and with the Secretary for Labour. For the purposes of this subsection, the term "Constitution" shall include any amendments to the Constitution adopted from time to time.

(2) In the event of the dissolution of the Council or in the event of its ceasing to function during the currency of this Agreement, the Board of Management appointed in terms of the Constitution of the Fund shall take over the functions of the Council in respect of this Agreement, and if for any reason the Board of Management should be unable or unwilling to perform such duties, the Industrial Registrar may appoint trustees to perform the Council's functions. The Board of Management or trustees so appointed shall have all the powers vested in the Council for the purposes of this Agreement. Payment (if any) for the services of the trustees shall be borne by the Fund.

6. AGENTS

An agent of the Council shall be entitled to enter any establishment and may question the employer or any employee, inspect the records and make any enquiries for the purpose of ascertaining whether or not the terms of this Agreement are being observed.

7. EXEMPTIONS

(1) The Council or Executive Committee may grant exemption from any of the provisions of this Agreement.

(2) Application for exemption shall be made to the Secretary of the Council, P.O. Box 9381, Johannesburg.

(3) Die Raad of die Uitvoerende Komitee, na gelang van die geval, moet die voorwaardes bepaal waarop vrystelling verleen word en kan, as hy dit dienstig ag, na een week skriftelike kennisgewing aan die betrokke persoon, 'n vrystellingsertifikaat intrek afgesien daarvan of die tydperk waarvoor dit verleen is, verstryk het of nie.

Namens die partye op hede die 21ste dag van Julie 1978 in Johannesburg geteken.

B. NICHOLSON, Voorsitter.

W. E. KIRKWOOD, Ondervoorsitter.

A. O. DE JAGER, Hoofsekretaris.

No. R. 1911

22 September 1978

VERBETERINGSKENNISGEWING

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE BOU-, WERKTUIGKUNDIGE EN ELEKTRIESE INGENIEURSNYWERHEDE (M Y N B O U).—VOORGENOME INTREKKING EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

Onderstaande verbeterings van Goewermentskennisgewing R. 1699 van 25 Augustus 1978 word vir algemene inligting bekendgemaak:

A. In die Afrikaanse teks:

(1) In paragraaf (b), onder "Ambagte", vervang die uitdrukking "4. Instrumentswerktuigkundige (Industriël) . . . (19)" deur die uitdrukking "4. Instrumentwerktuigkundige (Industriël) . . . (9)";

(2) vervang klousule 2 (2) (a) deur die volgende klousule:

"2. (2) (a) Die leertyd van 'n vakleerling wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd, ononderbroke diens kragtens die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), gedoen het, word met hoogstens die volgende tydperke verkort:

(i) Agt maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 24 maande of langer;

(ii) ses maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 18 maande; of

(iii) vier maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 12 maande; en

(iv) 30 dae ten opsigte van enige daaropvolgende tydperk;

van sodanige diens."; en

(3) vervang die uitdrukking "M. Viljoen" aan die einde van die kennisgewing deur die uitdrukking "S. P. Botha".

B. In die Engelse teks:

(1) Vervang klousule 2 (2) (a) deur die volgende klousule:

"2. (2) (a) The period of apprenticeship of an apprentice who, whether prior to or during his apprenticeship, has rendered continuous service in terms of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), shall be reduced by a period of not more than—

(i) eight months in respect of a first period of 24 months or longer;

(ii) six months in respect of a first period of 18 months; or

(iii) four months in respect of a first period of 12 months; and

(iv) 30 days in respect of any subsequent period; of such service"; en

(2) vervang die uitdrukking "M. Viljoen" aan die einde van die kennisgewing deur die uitdrukking "S. P. Botha".

(3) The Council or Executive Committee, as the case may be, shall fix the conditions subject to which exemption shall be valid, and may, if it deems fit, after one week's notice, in writing, has been given to the person concerned, withdraw any licence of exemption whether or not the period for which exemption was granted has expired.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 21st day of July 1978.

B. NICHOLSON, Chairman.

W. E. KIRKWOOD, Vice-Chairman.

A. O. DE JAGER, General Secretary.

No. R. 1911

22 September 1978

CORRECTION NOTICE

APPRENTICESHIP ACT, 1944

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE BUILDING, MECHANICAL ENGINEERING AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRY (MINES).—PROPOSED WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

The undermentioned corrections to Government Notice R. 1699 of 25 August 1978, are published for general information:

A. In the Afrikaans version:

(1) In paragraph (b), under "Ambagte", substitute the expression "4. Instrumentwerktuigkundige (Industriël) . . . (9)" for the expression "4. Instrumentswerktuigkundige (Industriël) . . . (19)";

(2) substitute the following clause for clause 2 (2) (a):

"2. (2) (a) Die leertyd van 'n vakleerling wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd, ononderbroke diens kragtens die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), gedoen het, word met hoogstens die volgende tydperke verkort:

(i) Agt maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 24 maande of langer;

(ii) ses maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 18 maande; of

(iii) vier maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 12 maande; en

(iv) 30 dae ten opsigte van enige daaropvolgende tydperk;

van sodanige diens."; and

(3) substitute the expression "S. P. Botha" for the expression "M. Viljoen" at the end of the notice.

B. In the English version:

(1) Substitute the following clause for clause 2 (2) (a):

"2. (2) (a) The period of apprenticeship of an apprentice who, whether prior to or during his apprenticeship, has rendered continuous service in terms of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), shall be reduced by a period of not more than—

(i) eight months in respect of a first period of 24 months or longer;

(ii) six months in respect of a first period of 18 months; or

(iii) four months in respect of a first period of 12 months; and

(iv) 30 days in respect of any subsequent period; of such service"; and

(2) substitute the expression "S. P. Botha" for the expression "M. Viljoen" at the end of the notice.

No. R. 1914

22 September 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KATOENTEKSTIELNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDFONDSOORENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister an Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Katoentekstielywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Nywerheidsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van die werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KATOENTEKSTIEL-NYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956; gesluit deur en aangegaan tussen die

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die een kant, en die

Western Province Cotton Textile Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "vereniging" genoem), aan die ander kant

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Katoentekstielywerheid (Kaap),

om die Siektebystandsfondsooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1900 van 25 Oktober 1974, soos gewysig, en verleng by Goewermmentskennisgewings R. 1172 van 13 Junie 1975, R. 2463 van 10 Desember 1976, R. 414 en R. 415 van 18 Maart 1977 en R. 2283 van 4 November 1977, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN DIE OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Katoentekstielywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die vereniging is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Paarl, Wellington, Worcester, Bellville en Goodwood, maar uitgesonderd enige gedeeltes van die landdrosdistrikte Bellville en Goodwood wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973 binne die landdrosdistrik Wynberg geval het.

No. R. 1914

22 September 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

COTTON TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Cotton Textile Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1979 upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1979, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1979, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE COTTON TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the one part, and the

Western Province Cotton Textile Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "association"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Cotton Textile Manufacturing Industry (Cape),

to amend the Sick Benefit Fund Agreement of the Council, as published under Government Notice R. 1900 of 25 October 1974 and as amended and extended by Government Notices R. 1172 of 13 June 1975, R. 2463 of 10 December 1976, R. 414 and R. 415 of 18 March 1977, and R. 2283 of 4 November 1977.

1. SCOPE OF APPLICATION OF THE AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Cotton Textile Manufacturing Industry—

(1) by all employers who are members of the association and by all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial Districts of Paarl, Wellington, Worcester, Bellville and Goodwood, but excluding any portions of the Magisterial Districts of Bellville and Goodwood which, prior to the publication of Government Notice 173 of 9 February 1973, fell within the Magisterial District of Wynberg.

2. KLOUSULE 8.—VOORDELE

Voeg die volgende by die eerste voorbehoudsbepaling van subklousule (1):

“en dat geen siekebesoldiging betaalbaar is vir die eerste dag van enige tydperk van afwesigheid nie;”

Namens die partye op hede die 6de dag van Julie 1978 te Kaapstad onderteken.

G. VON ULMENSTEIN, Voorsitter.

N. DANIELS, Ondervoorsitter.

J. D. F. COLINESE, Sekretaris.

No. R. 1915 22 September 1978
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

SIVIELE INGENIEURSBEDRYF.—VERLENGING VAN OPLEIDINGSKEMA

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) soos toegepas by artikel 48A (3) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennissgewings R. 2352 van 22 Desember 1972, R. 2362 van 14 Desember 1973, R. 964 van 16 Mei 1975 en R. 2379 van 19 Desember 1975 met 'n verdere tydperk van drie jaar wat op 31 Desember 1981 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 1925 22 September 1978
WET OP VAKLEERLINGE, 1944

KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE SUIKERVERVAARDIGINGS- EN RAFFINEERNYWERHEID.—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 16 van bogenoemde Wet, dat die bepalings van Goewermentskennissgewing R. 1276 van 23 Junie 1978 op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 1926 22 September 1978
WET OP VAKLEERLINGE, 1944

KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE ELEKTRISITEITLEWERINGSNYWERHEID.—VOORGENOME INTREKKING EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogenoemde Wet, is voornemens om—

(a) Goewermentskennissgewings R. 3844 van 5 Desember 1969 (soos toegepas by Goewermentskennissgewing R. 341 van 6 Maart 1970), R. 1696 van 9 Oktober 1970 (soos toegepas by Goewermentskennissgewing R. 2279 van 18 Desember 1970) en R. 12 van 7 Januarie 1972 (soos toegepas by Goewermentskennissgewing R. 608 van 21 April 1972), in te trek: Met dien verstande dat die leer-voorwaardes wat betrekking het op opleidingskursusse soos uiteengesit in klousule 7 van Goewermentskennissgewing R. 3844 van 5 Desember 1969 (soos toegepas by Goewermentskennissgewing R. 341 van 6 Maart 1970) voortgaan om van toepassing te wees op die ambagte in paragraaf (b) hieronder genoem vir die Nywerheid en gebied waarvoor genoemde Komitee ingestel is, op voorwaarde dat die volgende wysigings in die Bylae van klousule 7 aangebring word:

Vervang die woorde “Grofsmidswerk” deur “Grofsmid”, “Loodgieterswerk” deur “Loodgieter”, “Messelwerk” deur “Messelaar”, “Messelwerk (vuurvaste stene)”

2. CLAUSE 8.—BENEFITS

Add the following to the first proviso to subclause (1):

“and provided that no sick pay shall be payable for the first day of any period of absence”.

Signed at Cape Town on behalf of the parties on this 6th day of July 1978.

G. VON ULMENSTEIN, Chairman.

N. DANIELS, Vice-Chairman.

J. D. F. COLINESE, Secretary.

No. R. 1915 22 September 1978
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CIVIL ENGINEERING INDUSTRY.—EXTENSION OF TRAINING SCHEME

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) as applied by section 48A (3) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2352 of 22 December 1972, R. 2362 of 14 December 1973, R. 964 of 16 May 1975 and R. 2379 of 19 December 1975 by a further period of three years ending 31 December 1981.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 1925 22 September 1978
APPRENTICESHIP ACT, 1944

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE SUGAR MANUFACTURING AND REFINING INDUSTRY.—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 16 of the above-mentioned Act, declare that the provisions of Government Notice R. 1276 of 23 June 1978 shall come into operation on the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 1926 22 September 1978
APPRENTICESHIP ACT, 1944

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE ELECTRICITY SUPPLY UNDERTAKING.—PROPOSED WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(a) withdraw Government Notices R. 3844 of 5 December 1969 (as applied by Government Notice R. 341 of 6 March 1970), R. 1696 of 9 October 1970 (as applied by Government Notice R. 2279 of 18 December 1970) and R. 12 of 7 January 1972 (as applied by Government Notice R. 608 of 21 April 1972): Provided that the conditions relating to courses of training set out in clause 7 of Government Notice R. 3844 of 5 December 1969 (as applied by Government Notice R. 341 of 6 March 1970) shall continue to apply in respect of the trades specified in paragraph (b) hereunder in the Industry and area for which the said Committee was established, subject to the following amendments of the Schedule to clause 7:

Substitute the words “Blacksmith” for “Blacksmithing”, “Bricklayer” for “Bricklaying”, “Bricklayer (Refractory)” for “Bricklaying (Refractory)”, “Carpenter and Joiner” for “Carpentry and Joinery”, “Fitter and

deur "Messelaar (vuurvaste stene)", "Modelvervaardiging" deur "Modelmaker", "Pas- en Draaiwerk" deur "Passer en Draaier", "Plaatwerk (Ketelmakery)" deur "Plaatwerker (Ketelmaker)", "Skilder- en versierwerk" deur "Skilder en Versierder", "Sweiswerk" deur "Sweiser", "Takelwerk" deur "Takelaar", en "Timmer- en skrynwerk" deur "Timmerman en Skrynwerker";

(b) vir die Nywerheid en gebied waarvoor die Komitee vir Vakleerlinge in die Elektrisiteitoweringsnywerheid ingestel is ondergemelde ambagte aan te wys as ambagte ten opsigte waarvan die bepalings van die Wet van toepassing is:

AMBAGTE

1. Dieselwerktuigkundige; (6)
2. Elektriesiën; (7)
3. Grofsmid; (2)
4. Instrumentwerktuigkundige (Industrieel); (9)
5. Loodgieter; (14)
6. Messelaar; (3)
7. Messelaar (vuurvaste stene); (4)
8. Modelmaker; (12)
9. Motorelektriesiën; (1)
10. Motorwerktuigkundige; (10)
11. Passer en draaier; (8)
12. Plaatwerker (Ketelmaker); (13)
13. Skilder en Versierder; (11)
14. Sweiser; (16)
15. Takelaar; (15)
16. Timmerman en Skrynwerker; (5);

(c) die Voorwaardes hieronder gemeld, as leervoorwaardes voor te skryf ten opsigte van die ambagte aangewys in paragraaf (b) ten opsigte van die Nywerheid en gebied waarvoor genoemde Komitee ingestel is; en

(d) te bepaal dat klousules 2, 3, 4, 5 en 6 van die Leervoorwaardes hieronder gemeld, vanaf die datum van voorskrywing daarvan ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerheid en gebied waarvoor genoemde Komitee ingestel is.

VOORWAARDES

1. KWALIFIKASIES VIR BEGIN VAN VAKLEERLINGSKAP

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasies vir die begin van vakleerlingskap is 16 jaar en standerd VII of 'n verklaring van prestasie, uitgereik deur of namens die skool wat deur die voornemende vakleerling besoek is, waarin gemeld word dat hy op die standerd VII-peil geslaag het in die vakke Afrikaans, Engels, Rekenkunde of Algemene Wiskunde of Natuur- en Skeikunde en minstens een ander vak.

2. LEERTYD

(1) Die leertyd is—

(a) behoudens subklousule (2) en klousule 6 (3) (b), drie jaar in die aangewese ambagte Loodgieter, Messelaar, Messelaar (vuurvaste stene), Skilder en Versierder, Takelaar of Timmerman en Skrynwerker; en

(b) behoudens subklousule (2), vier jaar in alle ander aangewese ambagte.

Turner" for "Fitting and Turning", "Painter and Decorator" for "Painting and Decorating", "Patternmaker" for "Patternmaking", "Plater (Boilermaker)" for "Plating (Boilermaking)", "Plumber" for "Plumbing", "Rigger" for "Rigging" and "Welder" for "Welding";

(b) designate for the Industry and area for which the Apprenticeship Committee for the Electricity Supply Undertaking was established the undermentioned trades as trades in respect of which the provisions of the Act shall apply:

TRADES

1. Automotive Electrician; (9)
2. Blacksmith; (3)
3. Bricklayer; (6)
4. Bricklayer (Refractory); (7)
5. Carpenter and Joiner; (16)
6. Diesel Mechanic; (1)
7. Electrician; (2)
8. Fitter and Turner; (11)
9. Instrument Mechanician (Industrial); (4)
10. Motor Mechanic; (10)
11. Painter and Decorator; (13)
12. Patternmaker; (8)
13. Plater (Boilermaker); (12)
14. Plumber; (5)
15. Rigger; (15)
16. Welder; (14);

(c) prescribe the Conditions set out hereunder, as conditions of apprenticeship in respect of the trades designated in paragraph (b) in respect of the Industry and area for which the said Committee was established; and

(d) determine that the provisions of clauses 2, 3, 4, 5 and 6 of the Conditions of Apprenticeship set out hereunder shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area for which the said Committee was established.

CONDITIONS

1. QUALIFICATIONS FOR COMMENCING APPRENTICESHIP

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be 16 years and Standard VII or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the prospective apprentice reflecting a pass at Standard VII level in the subjects Afrikaans, English, Arithmetic or General Mathematics or Physical Science and at least one other subject.

2. PERIOD OF APPRENTICESHIP

(1) The period of apprenticeship shall be—

(a) subject to the provisions of subclause (2) and of clause 6 (3) (b), three years in the designated trades Bricklayer, Bricklayer (Refractory), Carpenter and Joiner, Painter and Decorator, Plumber or Rigger; and

(b) subject to subclause (2) four years in all other designated trades.

(2) (a) Die leertyd van 'n vakleerling wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd ononderbroke diens kragtens die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), gedoen het, word verkort met 'n tydperk van hoogstens—

(i) agt maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 24 maande of langer;

(ii) ses maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 18 maande; of

(iii) vier maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 12 maande; en

(iv) 30 dae ten opsigte van enige daaropvolgende tydperk;

van sodanige diens.

(b) Enige verkorting van die leertyd ooreenkomstig paragraaf (a) tree in werking met ingang van die datum waarop die vakleerling met sy leerlingskap begin of dit voortsit na sy terugkeer van diens.

(c) Die werkgewer van 'n vakleerling in paragraaf (a) bedoel, moet die Sekretaris van die Komitee binne sewe dae na die vakleerling se terugkeer van diens in kennis stel van die tydperk wat die vakleerling diens gedoen het.

Opmerking.—Die uitwerking van klousule 2 (1) hierbo is dat vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Voorwaardes die kontrak van 'n vakleerling in sy vyfde leerjaar, of 'n vakleerling wat in die ambag Loodgieter, Messelaar, Messelaar (vuurvaste stene), Skilder en Versierder, Takelaar of Timmerman en Skrynwerker ingeboek is en wat in sy vierde leerjaar is en in 'n vaktoets geslaag het, geag word met verloop van tyd beëindig te word.

3. LONE

(1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks besoldig teen minstens die skaal hieronder gespesifiseer:

(a) In driejaarambagte:

	R
Eerste jaar.....	170
Tweede jaar.....	180
Derde jaar.....	205

Met dien verstande dat 'n vakleerling wie se leertyd ingevolge artikel 6 (3) (b) verleng word, met ingang van die dag na die datum waarop die derde jaar van sy leertyd verstryk minstens R280 per maand betaal moet word.

(b) In vierjaarambagte:

	R
Eerste jaar.....	170
Tweede jaar.....	180
Derde jaar.....	205
Vierde jaar.....	280

(2) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerling, voordat hulle 'n vakleerlingkontrak aangaan, ooreenkom dat 'n hoër loon betaal moet word as dié wat in subklousule (1) voorgeskryf word, moet sodanige hoër loon in die kontrak gemeld en aan die vakleerling betaal word.

(3) (a) 'n Werkgewer moet die loon in hierdie klousule voorgeskryf ten opsigte van elke vakleerling wat enigeen van die opvoedkundige kwalifikasies in die Bylae hieronder gemeld, of gelykwaardige kwalifikasies besit of verwerk, verhoog met minstens die bedrag in die Bylae aangedui. Met dien verstande dat die aanvullende besoldiging betaalbaar aan 'n vakleerling wie se kontrak geregistreer was voor die datum waarop hierdie Leerwaardes van krag word, nie verminder mag word nie.

(2) (a) The period of apprenticeship of an apprentice who, whether prior to or during his apprenticeship has rendered continuous service in terms of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), shall be reduced by a period of not more than—

(i) eight months in respect of a first period of 24 months or longer;

(ii) six months in respect of a first period of 18 months; or

(iii) four months in respect of a first period of 12 months; and

(iv) 30 days in respect of any subsequent period; of such service.

(b) Any reduction in the period of apprenticeship in terms of paragraph (a) shall operate with effect from the date upon which the apprentice commences or resumes his apprenticeship after returning from service.

(c) The employer of an apprentice referred to in paragraph (a) shall notify the Secretary of the Committee, within seven days after the apprentice returns from service, of the period of service rendered by the apprentice.

Note.—The effect of clause 2 (1) above is that, as from the date on which these Conditions come into operation the contract of an apprentice in his fifth year of apprenticeship, or an apprentice indentured in the trade Bricklayer, Bricklayer (Refractory), Carpenter and Joiner, Painter and Decorator, Plumber or Rigger who is in his fourth year of apprenticeship and who has passed a trade test, shall be deemed to be terminated by effluxion of time.

3. WAGES

(1) An employer shall remunerate an apprentice monthly at not less than the rates specified hereunder:

(a) In three-year trades:

	R
First year.....	170
Second year.....	180
Third year.....	205

Provided that an apprentice whose period of apprenticeship is extended in terms of clause 6 (3) (b) shall, with effect from the day following upon the date of termination of his third year of apprenticeship, be paid at the rate of R280 per month.

(b) In four-year trades:

	R
First year.....	170
Second year.....	180
Third year.....	205
Fourth year.....	280

(2) If an employer and a prospective major apprentice agree, before entering into a contract of apprenticeship, that wages shall be paid at rates higher than those prescribed in subclause (1), such higher rates of wages shall be recorded in the contract and shall be paid to the apprentice.

(3) (a) An employer shall increase the wage prescribed in this clause in respect of every apprentice who is in possession of or obtains any of the educational qualifications, scheduled hereunder, or equivalents, by an amount not less than that indicated in the Schedule: Provided that the supplementary remuneration payable to an apprentice whose contract was registered before the date on which these Conditions became effective shall not be reduced.

BYLAE		SCHEDULE	
Opvoedkundige kwalifikasies voor of gedurende vakleerlingskap verwerf	Per maand	Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship	Per month
<i>Groep 1</i>		<i>Group 1</i>	
Standerd 8-sertifikaat, met Wiskunde en Wetenskap....	12	Standard 8 Certificate, with Mathematics and Science...	12
Standerd 9-sertifikaat, sonder Wiskunde.....		Standard 9 Certificate, without Mathematics.....	
Nasionale Tegniiese Sertifikaat, Deel I (N1), met die betrokke ambagsteorie as een van die slaagvakke....		National Technical Certificate, Part I (N1), with the relevant trade theory as one subject of success.....	
Geslaag in die betrokke ambagsteorie op die peil van die Nasionale Tegniiese Sertifikaat, Deel II (N2).....		Pass in relevant trade theory at National Technical Certificate, Part II (N2), level.....	
<i>Groep 2</i>		<i>Group 2</i>	
Standerd 8-sertifikaat, met werkwinkelpraktik.....	25	Standard 8 Certificate, with workshop practice.....	25
Standerd 9-sertifikaat, met Wiskunde.....		Standard 9 Certificate, with Mathematics.....	
Standerd 10-sertifikaat, sonder Wiskunde.....		Standard 10 Certificate, without Mathematics.....	
Nasionale Tegniiese Sertifikaat, Deel II (N2), met die betrokke ambagsteorie as een van die slaagvakke....		National Technical Certificate, Part II (N2), with the relevant trade theory as one subject of success.....	
<i>Groep 3</i>		<i>Group 3</i>	
Standerd 9-sertifikaat (Tegnies), sonder werkwinkelpraktik.....	30	Standard 9 Certificate (Technical), without workshop practice.....	30
Standerd 9-sertifikaat (Tegnies), met werkwinkelpraktik		Standard 9 Certificate (Technical), with workshop practice.....	
Standerd 10-sertifikaat, met Wiskunde.....		Standard 10 Certificate, with Mathematics.....	
Standerd 10-sertifikaat (Tegnies), sonder werkwinkelpraktik.....		Standard 10 Certificate (Technical), without workshop practice.....	
Standerd 10-sertifikaat (Tegnies), met werkwinkelpraktik		Standard 10 Certificate (Technical), with workshop practice.....	
Nasionale Tegniiese Sertifikaat, Deel III (N3), met die betrokke ambagsteorie as een van die slaagvakke....		National Technical Certificate, Part III (N3), with the relevant trade theory as one subject of success.....	
Geslaag in die toepaslike werkwinkeltegnologie of toegepaste tegnologie op T1-peil.....		Pass in the relevant workshop technology or applied technology at T1 level.....	
<i>Groep 4</i>		<i>Group 4</i>	
Nasionale Sertifikaat vir Tegnici, Deel I.....	40	National Certificate for Technicians, Part I.....	40
Nasionale Diploma vir Tegnici, Deel I.....		National Diploma for Technicians, Part I.....	
<i>Groep 5</i>		<i>Group 5</i>	
Nasionale Sertifikaat vir Tegnici, Deel II.....	50	National Certificate for Technicians, Part II.....	50
Nasionale Diploma vir Tegnici, Deel II.....		National Diploma for Technicians, Part II.....	
<i>Groep 6</i>		<i>Group 6</i>	
Nasionale Sertifikaat vir Tegnici.....	60	National Certificate for Technicians.....	60
Nasionale Diploma vir Tegnici, Deel III.....		National Diploma for Technicians, Part III.....	
<i>Groep 7</i>		<i>Group 7</i>	
Nasionale Hoër Sertifikaat vir Tegnici.....	70	National Higher Certificate for Technicians.....	70
<i>Groep 8</i>		<i>Group 8</i>	
Nasionale Diploma vir Tegnici.....	85	National Diploma for Technicians.....	85

(b) Die bedrae in paragraaf (a) van hierdie subklousule voorgeskryf is nie kumulatief nie maar is betaalbaar ten opsigte van slegs een, te wete, die hoogste sertifikaat of diploma wat verwerf is. Enige bedrag waarop 'n vakleerling ingevolge genoemde paragraaf geregtig is, moet, waar die betrokke sertifikaat of diploma gedurende sy leertyd verwerf is, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.

4. TEGNIESE STUDIES

(1) 'n Vakleerling wat ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, nie reeds in besit is van een van die sertifikate in subklousule (2) van hierdie klousule vermeld of een van die alternatiewe kwalifikasies in die voorbehoudsbepaling van daardie subklousule vermeld nie, moet tegnieuse klasse bywoon wat betrekking het op sodanige ambag en in ooreenstemming is met die leerplanne wat deur die Departement van Nasionale Opvoeding voorgeskryf word vir die Nasionale Tegnieuse Sertifikaat, Deel I en Deel II (N1 en N2) of T1 of gelykwaardige tegnieuse sertifikate, en dié klasse moet bygewoon word aan die naaste tegnieuse inrigting wat uitsluitlik of gedeeltelik uit openbare fondse in stand gehou word: Met dien verstande dat waar daar van hom vereis word om klasse gedurende die gewone werkure by te woon en daar nie binne 20 km van die vakleerling se woning of binne 20 km van sy werkplek fasiliteite vir die bywoning van klasse in 'n kursus of 'n gedeelte daarvan beskikbaar is

(b) The amounts prescribed in paragraph (a) of this subclause shall not be cumulative but shall be payable in respect of only one, i.e. the highest, certificate or diploma obtained. Any amount to which an apprentice is entitled in terms of the said paragraph shall, where the relevant certificate or diploma is obtained during his apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.

4. TECHNICAL STUDIES

(1) An apprentice who is not already in possession of one of the certificates referred to in subclause (2) of this clause in subjects relevant to the trade in which he is indentured, or one of the alternative qualifications referred to in the proviso to that subclause, shall attend technical classes relevant to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed by the Department of National Education for the National Technical Certificate, Parts I and II (N1 and N2) or T1 or equivalent technical certificate, and such classes shall be attended at the nearest technical institution maintained wholly or partly from public funds: Provided that where facilities for class attendance in any course or part thereof do not exist within 20 km of the apprentice's residence or within 20 km of his place of work

nie, hy in plaas van bywoning 'n korrespondensiekursus kan volg wat deur die Witwatersrandse Kollege vir Gevorderde Tegnieëse Onderwys vir genoemde kursus of 'n gedeelte daarvan aangebied word: Voorts met dien verstande dat hy in elk geval tegnieëse klasse moet bywoon indien sy werkgever hom daaglik van geskikte vervoer na en van die betrokke tegnieëse inrigting voorsien.

(2) 'n Vakleerling moet tegnieëse klasse bywoon of korrespondensiekursusse volg totdat hy die Nasionale Tegnieëse Sertifikaat, Deel II (N2) of T1 of gelykwaardige tegnieëse sertifikaat verwerk het: Met dien verstande dat van 'n vakleerling wat in die eksamen vir een van die genoemde sertifikate druipeer maar wat wel slaag in die ambagsteorie wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is op N2-peil of toepaslike werk-winkeltegnologie of toegepaste tegnologie op T1-peil, nie vereis kan word om verdere klasse by te woon of verdere korrespondensiekursusse te volg nie, na gelang van die geval.

(3) (a) Waar daar fasiliteite vir die bywoning van tegnieëse klasse by wyse van 'n aaneenlopende studiekursus bestaan moet 'n vakleerling sodanige klasse op vyf dae van die week gedurende sy gewone werkure bywoon vir die duur van die eerste volledige kursus wat hy, behalwe vir afwesigheid van die aard in subklousule (6) bedoel, in staat is om by te woon.

(b) Waar daar nie fasiliteite van die aard in paragraaf (a) bedoel bestaan nie, moet 'n vakleerling binne 30 dae na die datum van registrasie van sy kontrak of, as hy op daardie datum militêre diens ondergaan, binne 30 dae na sy terugkeer van sodanige diens, vir klasbywoning of 'n korrespondensiekursus, na gelang van die geval, inskryf en moet hy die klasse begin bywoon of die kursus begin volg met ingang van die datum wat die betrokke inrigting bepaal. Sodanige bywoning geskied vir een akademiese jaar gedurende die vakleerling se gewone werkure, so na as doenlik—

(i) vir agt uur op een dag per week; of

(ii) vir vier uur op elk van twee dae per week:

Met dien verstande dat bywoning in geen geval tot later as 19h15 mag duur nie.

(c) Verpligte bywoning van klasse nadat 'n vakleerling aan die vereistes van paragraaf (a) of (b) voldoen het, moet buite die gewone werkure geskied: Met dien verstande dat, as die vakleerling die volle sertifikaat verwerf waarvoor hy eksamen afgelê het, hy daartoe geregtig is om nog die klasse gedurende gewone werkure by te woon op die grondslag voorgeskryf in paragraaf (a) of (b) na gelang van die geval.

(d) 'n Werkgever mag nie van 'n vakleerling wat klasse ooreenkomstig paragraaf (a) bywoon, vereis om hom vir die duur van sodanige kursus vir werk aan te meld nie.

(4) 'n Vakleerling wat 'n korrespondensiekursus ooreenkomstig subklousules (1) en (2) volg, moet, waar die Registrateur van Vakleerlinge 'n studieplek vir sodanige korrespondensiekursus bepaal het, by sodanige plek studeer, en subklousule (3) is *mutatis mutandis* op sodanige vakleerling van toepassing.

(5) Ondanks subklousule (2), mag daar nie van 'n vakleerling vereis word om verdere klasse by te woon of verdere korrespondensiekursusse te volg nie, na gelang van die geval, indien hy, nadat hy 'n aaneenlopende studiekursus bygewoon het, of nadat hy twee jaar lank klasse bygewoon of 'n korrespondensiekursus gevolg het, of ná 'n kombinasie van klasbywoning en korrespondensiekursusstudies vir twee jaar altesaam, nie die sertifikaat verwerf het waarvoor hy ten tyde van die aanvang van sy tegnieëse studies ingeskryf het nie.

where attendance is required of him during ordinary working hours, he may, in lieu of attendance, take a correspondence course conducted by the Witwatersrand College for Advanced Technical Education for the said course or part thereof: Provided further that he shall in any case attend technical classes if his employer provides him daily with suitable transport to and from the technical institution concerned.

(2) An apprentice shall attend technical classes or take correspondence courses until he obtains the National Technical Certificate, Part II (N2) or T1 or equivalent technical certificate: Provided that an apprentice who fails in the examination for one of the said certificates but obtains a pass in the trade theory relevant to the trade in which he is indentured at N2 level or relevant workshop technology or applied technology at T1 level, shall not be required to attend further classes or take further correspondence courses, as the case may be.

(3) (a) Where facilities for technical class attendance by continuous course of study exist, an apprentice shall attend such classes on five days per week, during his ordinary hours of work, for the duration of the first complete course which, but for absence of the nature referred to in subclause (6), he is able to attend.

(b) Where facilities of the nature referred to in paragraph (a) do not exist, an apprentice shall, within 30 days of the date of registration of his contract, or, if he is at that date undergoing military service, within 30 days of his return from such service enrol for class attendance or a correspondence course, as the case may be, and shall commence class attendance or take the course from such date as may be determined by the institution concerned. Such attendance shall be for one academic year during the apprentice's ordinary hours of work, as nearly as practicable either—

(i) for eight hours on one day per week; or

(ii) for four hours on each of two days per week:

Provided that attendance shall in neither case extend beyond 19h15.

(c) Compulsory attendance of classes after an apprentice has complied with the requirements of paragraph (a) or (b) shall be outside working hours: Provided that if the apprentice obtains the full certificate for which he has written examination, he shall be entitled to continue attending classes during ordinary working hours on the basis prescribed in paragraph (a) or (b), as the case may be.

(d) An apprentice who attends classes in terms of paragraph (a) shall, for the duration of such course, not be required by his employer to report for work.

(4) An apprentice taking a correspondence course in terms of subclauses (1) and (2) shall, where the Registrar of Apprenticeship has fixed a place of study for such correspondence course, study at such place, and the provisions of subclause (3) shall *mutatis mutandis* apply to such apprentice.

(5) Notwithstanding the provisions of subclause (2), an apprentice who, after attending a continuous course of study, or after two years' class attendance or after taking a correspondence course for two years, or after a combination of class attendance and correspondence course studies for two years in the aggregate, has not obtained the certificate for which he was enrolled at the time of commencement of his technical studies, shall not be required to attend further classes or take further correspondence courses, as the case may be.

(6) Van 'n vakleerling wat, as gevolg van afwesigheid vir militêre diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, nie in staat is nie om tegniese klasse vir die duur van 'n aaneenlopende kursus by te woon, of om vir minstens die helfte van 'n akademiese jaar tegniese klasse by te woon of 'n korrespondensiekursus te volg, na gelang van die geval, mag daar nie vereis word om sy studies gedurende sodanige jaar voort te sit nie.

(7) Subklousules (3) en (4) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vakleerling wat voldoen het aan subklousule (2) of wat reeds in besit is van 'n hoër tegniese kwalifikasie en wat sy studies in verband met die ambag waarvoor hy ingeboek is, vrywillig voortsit.

5. BETALING VAN KLAS- OF KURSUS- EN EKSAMENGELDE

'n Werkgewer moet aan die betrokke tegniese inrigting die klas- of kursuselde en die eksamengelde voorskiet wat betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word of wat ooreenkomstig klousule 4 (7) verkies om klasse by te woon of korrespondensiekursusse te volg of om vir 'n eksamen in te skryf, en kan die bedrag aldus voorgesket van die loon van die vakleerling aftrek in gelyke maandelikse paalemente gedurende 'n tydperk van 12 maande vanaf die datum waarop die voorskot gemaak is: Met dien verstande dat—

(i) indien die vakleerling in 'n eksamen die sertifikaat verwerf waarvoor hy ingeskryf het, die volle bedrag wat ten opsigte van klas- of kursuselde en gelde vir daardie eksamen afgetrek is, deur die werkgewer aan die vakleerling terugbetaal moet word;

(ii) indien die vakleerling nie daarin slaag om die sertifikaat in (i) gemeld, te verwerf nie, die terugbetaling van klas- of kursuselde en gelde vir 'n eksamen geskied slegs ten opsigte van daardie vakke waarin die vakleerling in die betrokke eksamen geslaag het: Met dien verstande dat indien die vakleerling 'n sertifikaat van die betrokke inrigting toon waarin verklaar word dat hy bevredigende punte vir ywer en vordering behaal het, en behoudens gemagtigde afwesigheid, minstens 90 persent van die moontlike klasse bygewoon het of, in die geval van 'n korrespondensiekursus, minstens 90 persent van die volle aantal vraestelle gedurende daardie kalenderjaar bevredigend voltooi het, hy geregtig is op 'n terugbetaling van die volle bedrag wat ten opsigte van klas- of kursuselde, na gelang van die geval, afgetrek is.

6. AMBAGSTOETSE

(1) 'n Vakleerling moet so gou doenlik voor die einde van sy derde leerjaar 'n kwalifiserende ambagstoets wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Nasionale Opvoeding afgeneem word, aflê in die praktyk van die ambag waarvoor hy ingeboek is: Met dien verstande dat, as die vakleerling op die datum waarop hierdie voorwaardes van krag word reeds in sy vierde leerjaar is, die ambagstoets so gou doenlik afgelê moet word op 'n datum wat deur die genoemde Departemente bepaal moet word: Voorts met dien verstande dat in die geval van 'n vakleerling wat in 'n ander ambag as dié van Loodgieter, Messelaar, Messelaar (vuurvaste stene), Skilder en Versierder, Takeelaar of Timmerman en Skrynwerker ingeboek is, die kwalifiserende ambagstoets afgelê moet word so gou doenlik voor die einde van sy vierde leerjaar.

(6) An apprentice who, because of absence on military service, in terms of the Defence Act, 1957, is unable to attend technical classes for the duration of a continuous course of study, or to attend technical classes or to take a correspondence course for at least half an academic year, as the case may be, shall not be required to pursue his studies during such year.

(7) The provisions of subclauses (3) and (4) shall *mutatis mutandis* apply to an apprentice who has complied with the provisions of subclause (2) or who is already in possession of a higher technical qualification and voluntarily pursues studies relevant to the trade in which he is indentured.

5. PAYMENT OF CLASS OR COURSE AND EXAMINATION FEES

An employer shall advance to the technical institution concerned the class or course fees and the examination fees payable by an apprentice who is required, or who in terms of clause 4 (7), elects to attend classes or to take correspondence courses or to enter for an examination, and may deduct the amount so advanced from the wages of the apprentice in equal monthly instalments during a period of 12 months from the date on which the advance was made: Provided that—

(i) if, at an examination, the apprentice obtains the certificate for which he has enrolled, the full amount deducted in respect of class or course fees and the fees for such examination shall be refunded to him by the employer;

(ii) if the apprentice fails to obtain the certificate mentioned in (i), the refunds of class or course fees and fees for any examination shall be made only in respect of those subjects in which the apprentice obtained a pass at the examination: Provided that if the apprentice produces a certificate from the institution concerned that he has obtained satisfactory marks for diligence and progress and, subject to authorised absences, attended at least 90 per cent of the possible number of classes, or in the case of a correspondence course, satisfactorily completed at least 90 per cent of the full number of papers during that calendar year, he shall be entitled to a refund of the full amount deducted in respect of class or course fees, as the case may be.

6. TRADE TESTS

(1) An apprentice shall undergo a qualifying trade test, conducted by the Department of Labour and the Department of National Education, as shortly as practicable before the end of the third year of his period of apprenticeship in the practice of the trade in which he is indentured: Provided that if on the date on which these conditions become effective the apprentice was already in his fourth year of apprenticeship the qualifying trade test shall be undertaken as soon as practicable on a date to be determined by the said Departments: Provided further that in the case of apprentices indentured in trades other than the trade Bricklayer, Bricklayer (Refractory), Carpenter and Joiner, Painter and Decorator, Plumber or Rigger, the qualifying trade test shall be taken as shortly as practicable before the end of the fourth year of his apprenticeship.

(2) 'n Vakleerling wat die opvoedkundige kwalifikasies wat in onderstaande lys gemeld word of gelykwaardige kwalifikasies verwerf het, kan 'n kwalifiserende ambagstoets vrywillig ondergaan in 'n stadium wat nie vroeër mag wees nie as dié in die Bylae hieronder gemeld. 'n Verdere kwalifiserende vrywillige ambagstoets of toetse kan onderneem word op 'n datum of datums wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Nasionale Opvoeding bepaal word.

BYLAE

Opvoedkundige kwalifikasies voor of gedurende vakleerlingskap verwerf	Toets mag vrywillig afgelê word
Groep I Standard 8-sertifikaat, met werkwinkelpraktik. Standard 9-sertifikaat, met Wiskunde. Standard 10-sertifikaat, sonder Wiskunde. Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (N2), met die betrokke ambagsteorie as een van die slaagvakke. Standard 9-sertifikaat (Tegnies), sonder werkwinkelpraktik. Standard 9-sertifikaat (Tegnies), met werkwinkelpraktik. Standard 10-sertifikaat, met Wiskunde. Standard 10-sertifikaat (Tegnies), sonder werkwinkelpraktik.	Na 2½ jaar: Met dien verstande dat 93 weke praktiese opleiding, uitgesonderd teoretiese studies aan 'n tegniese kollege, voltooi is
Groep II Standard 10-sertifikaat (Tegnies), met werkwinkelpraktik. Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III (N3), met die betrokke ambagsteorie as een van die slaagvakke. Geslaag in die toepaslike werkwinkeltegnologie of toegepaste tegnologie op T1-peil. Nasionale Sertifikaat vir Tegnici, Deel I. Nasionale Diploma vir Tegnici, Deel I. Nasionale Sertifikaat vir Tegnici, Deel II. Nasionale Diploma vir Tegnici, Deel II. Nasionale Sertifikaat vir Tegnici. Nasionale Diploma vir Tegnici, Deel III. Nasionale Hoër Sertifikaat vir Tegnici. Nasionale Diploma vir Tegnici.	Nadat 93 weke praktiese opleiding, uitgesonderd teoretiese studies aan 'n tegniese kollege, voltooi is

3. (a) 'n Vakleerling (uitgesonderd 'n vakleerling wat ingeboek is in die ambag Loodgieter, Messelaar, Messelaar (vuurvaste stene), Skilder en Versierder, Takelaar of Timmerman en Skrynwerker) wat op die datum waarop hierdie Voorwaardes van krag word in sy vierde leerjaar is en wat in 'n ambagstoets gedruip het, kan vrywillig 'n kwalifiserende ambagstoets of toetse aflê op 'n datum of datums wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Nasionale Opvoeding bepaal word.

(b) Die leertyd van 'n vakleerling wat ingeboek is in die ambag Loodgieter, Messelaar, Messelaar (vuurvaste stene), Skilder en Versierder, Takelaar of Timmerman en Skrynwerker, wie se kontrak geregistreer is—

(i) op of ná die datum waarop hierdie Voorwaardes van krag word; of

(ii) voor die datum waarop hierdie Voorwaardes van krag word en wat nie in sy vierde leerjaar is nie;

en wat nie voor of aan die einde van die derde jaar van sy leertyd in 'n ambagstoets geslaag het nie, word met 'n tydperk van 12 maande verleng: Met dien verstande dat die vakleerling, of hy in besit is van die kwalifikasies wat in subklousule (2) vermeld word of nie, gedurende sodanige verlengde tydperk vrywillig 'n kwalifiserende ambagstoets of toetse kan aflê op 'n

(2) An apprentice who has obtained educational qualifications scheduled hereunder or equivalent, may voluntarily undergo a qualifying trade test at a stage not earlier than that indicated in the Schedule below. A further qualifying voluntary trade test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the Department of Labour and the Department of National Education.

SCHEDULE

Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship	Test may be taken voluntarily
Group I Standard 8 Certificate, with workshop practice. Standard 9 Certificate, with Mathematics Standard 10 Certificate, without Mathematics National Technical Certificate, Part II (N2), with the relevant trade theory as one subject of success. Standard 9 (Technical) Certificate, without workshop practice. Standard 9 (Technical) Certificate, with workshop practice. Standard 10 Certificate, with Mathematics Standard 10 (Technical) Certificate, without workshop practice.	After 2½ years: Provided that 93 weeks of practical training, excluding theoretical studies at a technical college, have been completed
Group II Standard 10 (Technical) Certificate, with workshop practice. National Technical Certificate, Part III (N3), with the relevant trade theory as one subject of success. Pass in the relevant workshop technology or applied technology at T1 level. National Certificate for Technicians, Part I. National Diploma for Technicians, Part I. National Certificate for Technicians, Part II National Diploma for Technicians, Part II National Certificate for Technicians. National Diploma for Technicians, Part III National Higher Certificate for Technicians. National Diploma for Technicians.	After 93 weeks of practical training, excluding theoretical studies at a technical college have been completed

(3) (a) An apprentice (other than an apprentice indentured in the trade Bricklayer, Bricklayer (Refractory), Carpenter and Joiner, Painter and Decorator, Plumber or Rigger, who is in his fourth year of apprenticeship on the date on which these Conditions become effective and who failed a trade test may voluntarily undergo a qualifying trade test or tests on a date or dates to be determined by the Department of Labour and the Department of National Education.

(b) Te period of apprenticeship of an apprentice indentured in the trade Bricklayer, Bricklayer (Refractory), Carpenter and Joiner, Painter and Decorator, Plumber or Rigger whose contract was registered—

(i) on or after the date on which these Conditions become effective; or

(ii) before the date on which these Conditions become effective and who is not in his fourth year of apprenticeship; and

who has not passed or does not pass a trade test before or at the end of his third year of his period of apprenticeship, shall be extended by a period of 12 months: Provided that during such extended period the apprentice may, whether or not he is in possession of the qualifications referred to in subclause (2), voluntarily

datum of datums wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Nasionale Opvoeding bepaal word.

(4) 'n Bedrag van R6 is deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende ambagstoets wat op 'n vrywillige grondslag ingevolge hierdie klousule afgeleë word.

(5) 'n Werkgewer moet aan 'n vakleerling wat 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule aflê, ten opsigte van die tyd wat in verband met een vrywillige toets en die verpligte toets in beslag geneem word, sy gewone loon betaal ten opsigte van sodanige afwesigheid van sy werk.

(6) 'n Tydperk van afwesigheid van die werk met die doel om 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule te ondergaan, word vir die toepassing van artikel 26 van die Wet nie geag afwesigheid van die werk te wees nie.

Alle belanghebbende persone wat enige beswaar teen bogemelde voornemens het, word versoek om sodanige besware binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik in te dien by die Sekretaris, Komitee vir Vakleerlinge in die Elektrisiteitleverings-nywerheid, Posbus 4560, Johannesburg, 2000.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

undergo a qualifying trade test or tests on a date or dates to be determined by the Department of Labour and the Department of National Education.

(4) A fee of R6 shall be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent trade test undertaken on a voluntary basis in terms of this clause.

(5) An apprentice undergoing a trade test in terms of this clause shall, in respect of the period spent in connection with one voluntary test and the compulsory test, be paid his ordinary wage by his employer in respect of such period of absence from work.

(6) A period of absence from work for the purpose of undergoing a trade test in terms of this clause shall not be deemed to be absence from work for the purposes of section 26 of the Act.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Apprenticeship Committee for the Electricity Supply Undertaking, P.O. Box 4560, Johannesburg, 2000, within 30 days of the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 1935 22 September 1978
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DIAMANTSLYPNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.
—HERNUWING VAN AFBAKENINGSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermenskennisgewing R. 1514 van 5 Augustus 1977 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir 'n tydperk wat op 1 Maart 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 1935 22 September 1978
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DIAMOND CUTTING INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.—RENEWAL OF DEMARCATION AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 1514 of 5 August 1977 to be effective from the date of publication of this notice and for a period ending 1 March 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 1936 22 September 1978
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID

A. ADMINISTRASIEFONDSDOOREENKOMS

Onderstaande verbetering van Goewermenskennisgewing R. 1673 wat in *Staatskoerant* 6135 van 18 Augustus 1978 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In klousule 3 van die Engelse teks van die Bylae in paragraaf (c) van die woordomsyrywing "Main Agreements" vervang die woorde "Section Algemene Goedere" deur die woorde "General Goods Section".

B. SKOEISELSEKSIE

Onderstaande verbetering van Goewermenskennisgewing R. 1657 wat in *Staatskoerant* 6133 van 18 Augustus 1978 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Engelse teks van die Bylae in klousule 1 (B) (i) (a) van Aanhangsel A van Deel II, soos vervang deur klousule 8 (1), vervang die syfer "11" deur die syfer "1½".

No. R. 1936 22 September 1978
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY

A. ADMINISTRATION EXPENSES AGREEMENT

The undermentioned correction to Government Notice R. 1673 appearing in *Government Gazette* 6135 of 18 August 1978, is published for general information:

In clause 3 of the English version of the Schedule in paragraph (c) of the definition of "Main Agreements" substitute the words "General Goods Section" for the words "Section Algemene Goedere".

B. FOOTWEAR SECTION

The undermentioned correction to Government Notice R. 1657 appearing in *Government Gazette* 6133 of 18 August 1978, is published for general information:

In the English version of the Schedule in clause 1 (B) (i) (a) of Annexure A to Part II, as substituted by clause 8 (1), substitute the figure "1½" for the figure "11".

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1900

22 September 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/582)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

BYLAE

Deur Hoofstuk 64 deur die volgende te vervang:

„HOOFSTUK 64

SKOEISEL, OORKOUSE EN SOORTGELYKE ARTIKELS; ONDERDELE VAN SODANIGE ARTIKELS

OPMERKINGS:

1. Hierdie Hoofstuk omvat nie die volgende nie:

(a) Skoeisel, sonder aangehegte sole, gebrei of gehakel (pos No. 60.03) of van ander tekstielstof (uitgesonderd vilt of verbonde vesel- of dergelike verbonde garingstowwe) (pos No. 62.05);

(b) Ou skoeisel wat in pos No. 63.01 vermeld word;

(c) Artikels van asbes (pos No. 68.13);

(d) Ortopediese skoeisel of ander ortopediese toestelle, of onderdele daarvan (pos No. 90.19); of

(e) Speelgoed en skaatsstewels met skaatse daaraan vasgeheg (Hoofstuk 97).

2. By die toepassing van poste Nos. 64.05 en 64.06, word die uitdrukking „onderdele” geag nie penne, stielbeskermers, ogies, stielhakies, gespes, ornamente, galon, veters, kwassies of ander tooisels (wat onder die toepaslike poste daarvoor ingedeel moet word) of knope of ander goedere wat in pos No. 98.01 vermeld word, in te sluit nie.

3. By die toepassing van pos No. 64.01, word die uitdrukking „rubber of kunsplastiekstof” geag enige tekstielstof uitwendig bestryk of bedek met een van of albei daardie stowwe, in te sluit.

4. By die toepassing van hierdie Hoofstuk word skoeisels groottes geag te verwys na voetlengte in millimeter (Mondopointlengte).

5. By die toepassing van hierdie Hoofstuk word kamerpantoffels geag te beteken artikels wat gewoonlik as kamerpantoffels bekend staan, met buitesole met ’n dikte van minder as 1,5 mm.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1900

22 September 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/582)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

SCHEDULE

By the substitution for Chapter 64 of the following:

“CHAPTER 64

FOOTWEAR, GAITERS AND THE LIKE; PARTS OF SUCH ARTICLES

NOTES:

1. This Chapter does not cover the following:

(a) Footwear, without applied soles, knitted or crocheted (heading No. 60.03) or of other textile fabric (excluding felt or bonded fibre or similar bonded yarn fabrics) (heading No. 62.05);

(b) Old footwear falling within heading No. 63.01;

(c) Articles of asbestos (heading No. 68.13);

(d) Orthopaedic footwear or other orthopaedic appliances, or parts thereof (heading No. 90.19); or

(e) Toys and skating boots with skates attached (Chapter 97).

2. For the purposes of headings Nos. 64.05 and 64.06, the expression ‘parts’ is to be taken not to include pegs, boot protectors, eyelets, boot hooks, buckles, ornaments, braid, laces, pompons or other trimmings (which are to be classified under their appropriate headings) or buttons or other goods falling within heading No. 98.01.

3. For the purposes of heading No. 64.01, the expression ‘rubber or artificial plastic material’ is to be taken to include any textile fabric coated or covered externally with one or both of those materials.

4. For the purposes of this Chapter footwear sizes are to be taken to refer to foot length in millimetres (Mondopoint length).

5. For the purposes of this Chapter bedroom slippers are to be taken to mean articles commonly known as bedroom slippers, with outer soles of a thickness of less than 1,5 mm.

I		II	III IV V		
Tariefpos.		Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
			Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
64.01	Skoeisel met buitesole en bodele van rubber of kunsplastiekstof:				
64.01.10	Van rubber	pr.	30% of 100c per pr.	30%	
64.01.15	Van kunsplastiekstof:				
.10	Groottes tot 112	pr.	15%		
.20	Groottes 115 tot 145	pr.	30% of 40c per pr.	15% of 20c per pr.	
.30	Groottes 150 tot 205	pr.	30% of 50c per pr.	30% of 30c per pr.	
.40	Groottes bo 205	pr.	30% of 100c per pr.	30% of 35c per pr.	

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
64.02 Skoeisel met buitesele van leer of saamgestelde leer; skoeisel (uitgesonderd skoeisel wat in pos No. 64.01 vermeld word) met buitesele van rubber of kunplastiekstof:				
64.02.10 Kamerpantoffels	pr.	30% of 30c per pr.		
64.02.15 Balletskoene:				
.10 Met geblokte toon	pr.	vry.		
.90 Ander	pr.	30% of 100c per pr.		
64.02.20 Atletiekspykerskoene	pr.	15%		
64.02.35 Skoene met buitesele van rubber of kunplastiekstof en bodele van tesktielstof, van 'n soort gewoonlik deur tennisspelers en gimnaste gedra:				
.10 Met buitesele van rubber, groottes tot 205	pr.	30% of 30c per pr.		
.20 Met buitesele van rubber, groottes bo 205	pr.	30% of 190c per pr. min 70% met 'n maksimum van 80c per pr.		
.30 Met buitesele van kunplastiekstof, groottes tot 145	pr.	30% of 20c per pr.		
.40 Met buitesele van kunplastiekstof, groottes 150 tot 205	pr.	30% of 60c per pr. min 70% met 'n maksimum van 30c per pr.		
.50 Met buitesele van kunplastiekstof, groottes 210 tot 230	pr.	30% of 25c per pr.		
.60 Met buitesele van kunplastiekstof, groottes bo 230	pr.	30% of 95c per pr. min 70% met 'n maksimum van 80c per pr.		
64.02.45 Skoeisel nie elders in hierdie pos vermeld nie, met buitesele van rubber of kunplastiekstof:				
.10 Groottes tot 145	pr.	30% of 20c per pr.		
.20 Met bodele van leer, groottes 150 tot 205	pr.	30% of 80c per pr. min 70%		
.30 Groottes 150 tot 205 (uitgesonderd dié met bodele van leer)	pr.	30% of 30c per pr.		
.40 Met bodele van leer, groottes bo 205	pr.	30% of 140c per pr. min 70%		
.50 Groottes bo 205 (uitgesonderd dié met bodele van leer)	pr.	30% of 125c per pr. min 70% met 'n maksimum van 80c per pr.		
64.02.55 Skoeisel nie elders in hierdie pos vermeld nie, met buitesele van leer of saamgestelde leer:				
.10 Groottes tot 205	pr.	30% of 20c per pr.		
.20 Vir vroue en dogters, groottes bo 205	pr.	30% of 80c per pr.		
.30 Vir mans en seuns, groottes bo 205	pr.	30% of 80c per pr.		

I		II	III IV V		
Tariefpos		Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
			Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
64.03	Skoeisel met buitesole van hout of kurk:				
64.03.10	Skoeisel met buitesole van hout	pr.	30% of 100c per pr.		
64.03.15	Skoeisel met buitesole van kurk:				
.10	Groottes tot 112	pr.	15%		
.20	Groottes 115 tot 145	pr.	30% of 40c per pr.		
.30	Groottes bo 145	pr.	30% of 50c per pr.		
64.04	Skoeisel met buitesole van ander stowwe:				
64.04.10	Kamerpantoffels	pr.	30% of 30c per pr.		
64.04.15	Balletskoene:				
.10	Met geblokte toon	pr.	vry		
.90	Ander	pr.	30% of 100c per pr.		
64.04.25	Skoeisel met tekstielstofbodele en met buitesole van tou:				
.10	Groottes tot 112	pr.	15%		
.20	Groottes 115 tot 145	pr.	30% of 40c per pr.		
.30	Groottes 150 tot 205	pr.	30% of 25c per pr.		
.40	Groottes 210 tot 230	pr.	30% of 75c per pr.		
.50	Groottes bo 230	pr.	30% of 75c per pr.		30% of 65c per pr. (V.K.; Kanada)
64.04.50	Skoeisel (uitgesonderd kamerpantoffels en balletdansskoene) met buitesole van ander stowwe:				
.10	Groottes tot 112	pr.	15%		
.20	Groottes 115 tot 145	pr.	30% of 40c per pr.		
.30	Groottes 150 tot 205	pr.	30% of 50c per pr.	30% of 30c per pr.	
.40	Groottes bo 205	pr.	30% of 100c per pr.	30% of 35c per pr.	
64.05	Onderdele van skoeisel (met inbegrip van bodele, binnesole en skroefhakke) van enige stof behalwe metaal:				
64.05.10	Bodele geskik vir gebruik by skoene (met rubberbuitesole) gewoonlik deur tennisspelers en gimnaste gedra	pr.	25c per pr.		15c per pr. (V.K.; Kanada)
64.05.20	Ander bodele	pr.	30% of 75c per pr.		
64.05.40	Sole, punte en hakke, van rubber	kg	30%		
64.05.50	Sole, punte en hakke, van kunsplastiekstof:				
.10	Hakke	kg	25%		
.90	Ander	kg	30%		
64.05.60	Sole, punte en hakke, van hout of kurk:				
.10	Houthakke, nie met leer bedek nie	kg	vry		
.20	Klompsole van hout	kg	vry		
.90	Ander	kg	30%		
64.05.70	Verstywers (punt of hak), steunboë en hakbinnesole	kg	vry		
64.05.80	Bodele (halfpare) op vals lese van hout gemonter of ongemonteer, geskik vir gebruik as vervaardigingsmodelle	kg	vry		
64.05.90	Ander onderdele van skoeisel	kg	30%		
64.05.99	Verwyderbare toebehore (byvoorbeeld, kousbeskermers, hakkussinkies en los binnesole)	kg	20%		
64.06	Oorkouse, slobkouse, kamaste, beenbande, kricketbeenskutte, skeenskutte en dergelike artikels, en onderdele daarvan:				
64.06.10	Uitsluitlik of hoofsaaklik van leer of van saamgestelde leer (uitgesonderd kricketbeenskutte en skeenskutte)	getal	25%		

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
64.06.20 Krieketbeenstutte en skeenskutte	getal	10%		
64.06.90 Ander	getal	20%		

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat met die ingebruikneming van die Mondo-pointstelsel van skoengroottes Hoofstuk 64, wat op skoeisel betrekking het, gemetriseer word.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
64.01 Footwear with outer soles and uppers of rubber or artificial plastic material:				
64.01.10 Of rubber	pr.	30% or 100c per pr.	30%	
64.01.15 Of artificial plastic material:				
.10 Sizes up to 112	pr.	15%		
.20 Sizes 115 to 145	pr.	30% or 40c per pr.	15% or 20c per pr.	
.30 Sizes 150 to 205	pr.	30% or 50c per pr.	30% or 30c per pr.	
.40 Sizes exceeding 205	pr.	30% or 100c per pr.	30% or 35c per pr.	
64.02 Footwear with outer soles of leather or composition leather; footwear (excluding footwear falling within heading No. 64.01) with outer soles of rubber or artificial plastic material:				
64.02.10 Bedroom slippers	pr.	30% or 30c per pr.		
64.02.15 Ballet shoes:				
.10 With blocked toes	pr.	free		
.90 Other	pr.	30% or 100c per pr.		
64.02.20 Spiked athletic shoes	pr.	15%		
64.02.35 Shoes with outer soles of rubber or artificial plastic material and uppers of textile fabric, of a kind commonly worn by tennis players and gymnasts:				
.10 With outer soles of rubber, sizes up to 205	pr.	30% or 30c per pr.		
.20 With outer soles of rubber, sizes exceeding 205	pr.	30% or 190c per pr. less 70% with a maximum of 80c per pr.		
.30 With outer soles of artificial plastic material, sizes up to 145	pr.	30% or 20c per pr.		
.40 With outer soles of artificial plastic material, sizes 150 to 205	pr.	30% or 60c per pr. less 70% with a maximum of 30c per pr.		
.50 With outer soles of artificial plastic material, sizes 210 to 230	pr.	30% or 25c per pr.		
.60 With outer soles of artificial plastic material, sizes exceeding 230	pr.	30% or 95c per pr. less 70% with a maximum of 80c per pr.		

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
64.02.45 Footwear not elsewhere enumerated in this heading, with outer soles of rubber or artificial plastic material: .10 Sizes up to 145	pr.	30% or 20c per pr.		
.20 With uppers of leather, sizes 150 to 205	pr.	30% or 80c per pr. less 70%		
.30 Sizes 150 to 205 (excluding those with uppers of leather)	pr.	30% or 30c per pr.		
.40 With uppers of leather, sizes exceeding 205	pr.	30% or 140c per pr. less 70%		
.50 Sizes exceeding 205 (excluding those with uppers of leather)	pr.	30% or 125c per pr. less 70% with a maximum of 80c per pr.		
64.02.55 Footwear not elsewhere enumerated in this heading, with outer soles of leather or composition leather: .10 Sizes up to 205	pr.	30% or 20c per pr.		
.20 Women's and maids', sizes exceeding 205	pr.	30% or 80c per pr.		
.30 Men's and youths', sizes exceeding 205	pr.	30% or 80c per pr.		
64.03 Footwear with outer soles of wood or cork: 64.03.10 Footwear with outer soles of wood	pr.	30% or 100c per pr.		
64.03.15 Footwear with outer soles of cork: .10 Sizes up to 112 .20 Sizes 115 to 145	pr. pr.	15% 30% or 40c per pr.		
.30 Sizes exceeding 145	pr.	30% or 50c per pr.		
64.04 Footwear with outer soles of other materials: 64.04.10 Bedroom slippers	pr.	30% or 30c per pr.		
64.04.15 Ballet shoes: .10 With blocked toes .90 Other	pr. pr.	free 30% or 100c per pr.		
64.04.25 Footwear with textile fabric uppers and with outer soles of rope: .10 Sizes up to 112 .20 Sizes 115 to 145	pr. pr.	15% 30% or 40c per pr.		
.30 Sizes 150 to 205	pr.	30% or 25c per pr.		
.40 Sizes 210 to 230	pr.	30% or 75c per pr.		
.50 Sizes exceeding 230	pr.	30% or 75c per pr.		30% or 65c per pr. (U.K.; Canada)
64.04.50 Footwear (excluding bedroom slippers and ballet dancing shoes) with outer soles of other materials: .10 Sizes up to 112 .20 Sizes 115 to 145	pr. pr.	15% 30% or 40c per pr.		

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
.30 Sizes 150 to 205	pr.	30% or 50c per pr.	30% or 30c per pr.	
.40 Sizes exceeding 205	pr.	30% or 100c per pr.	30% or 35c per pr.	
64.05 Parts of footwear (including uppers, insoles and screw-on heels) of any material except metal:				
64.05.10 Uppers suitable for use with shoes (with rubber outer soles) commonly worn by tennis players and gymnasts	pr.	25c per pr.		15c per pr. (U.K.; Canada)
64.05.20 Other uppers	pr.	30% or 75c per pr.		
64.05.40 Soles, tips and heels, of rubber	kg	30%		
64.05.50 Soles, tips and heels, of artificial plastic material:				
.10 Heels	kg	25%		
.90 Other	kg	30%		
64.05.60 Soles, tips and heels, of wood or cork:				
.10 Heels, wooden, not leather covered	kg	free		
.20 Clog soles of wood	kg	free		
.90 Other	kg	30%		
64.05.70 Stiffeners (toe or heel), arch supports and heel socks	kg	free		
64.05.80 Uppers (half pairs) mounted on dummy lasts of wood or unmounted, suitable for use as manufacturing models	kg	free		
64.05.90 Other parts of footwear	kg	30%		
64.05.99 Removable fittings (for example, hose protectors, heel cushions and loose insoles)	kg	20%		
64.06 Gaiters, spats, leggings, puttees, cricket pads, shin-guards and similar articles, and parts thereof:				
64.06.10 Wholly or chiefly of leather or of composition leather (excluding cricket pads and shin-guards)	no.	25%		
64.06.20 Cricket pads and shin-guards	no.	10%		
64.06.90 Other	no.	20%		

Note.—The effect of this notice is that with the introduction of the Mondopoint system of shoe sizes Chapter 64, which relates to footwear, is metricated.

No. R. 1907

22 September 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/565)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1907

22 September 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/565)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Kortig
304.08	Deur tariefpos No. 20.07 deur die volgende te vervang: „20.07 Swartbessiesap en framboossap, vir die vervaardiging van drankke	Volle reg

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op lemmetjiesap, vir die vervaardiging van drankke, word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
304.08	By the substitution for tariff heading No. 20.07 of the following: „20.07 Black-currant juice and raspberry juice, for the manufacture of beverages	Full duty

Note.—The provision for a rebate of duty on lime juice, for the manufacture of beverages, is withdrawn.

No. R. 1902

22 September 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/583)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1902

22 September 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/583)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
29.25 Deur voor subpos No. 29.25.20 die volgende in te voeg: „29.25.10 Diuron	kg	20% of 300c per kg min 80%”		
29.35 Deur na subpos No. 29.35.75 die volgende in te voeg: „29.35.77 Simasien	kg	20% of 300c per kg min 80%”		
„29.35.78 Ametrien	kg	10%”		
38.11 Deur subposte Nos. 38.11.55 en 38.11.65 deur die volgende te vervang: „38.11.60 Plantdoders:				
.10 Met atrasien as aktiewe bestand-deel	kg	20% of 340c per kg min 80%”		
.20 Met diuron as aktiewe bestand-deel	kg	20% of 300c per kg min 80%”		
.30 Met simasien as aktiewe bestand-deel	kg	20% of 300c per kg min 80%”		
.40 Met ametrien as aktiewe bestand-deel	kg	vry		
.90 Ander	kg	vry”		

Opmerking.—Spesifieke voorsienings word gemaak vir diuron, simasien en ametrien en plantdoders wat enige een van hierdie stowwe as aktiewe bestanddeel bevat. Die skale van reg op diuron en simasien en plantdoders wat enige een van hierdie stowwe as aktiewe bestanddeel bevat word na 20% of 300c per kg min 80% verhoog.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
29.25 By the insertion before subheading No. 29.25.20 of the following: “29.25.10 Diuron	kg	20% or 300c per kg less 80%”		
29.35 By the insertion after subheading No. 29.35.75 of the following: “29.35.77 Simazine	kg	20% or 300c per kg less 80%”		
29.35.78 Ametryne	kg	10%”		
38.11 By the substitution for subheadings Nos. 38.11.55 and 38.11.65 of the following: “38.11.60 Herbicides:				
.10 With atrazine as active ingredient	kg	20% or 340c per kg less 80%”		
.20 With diuron as active ingredient	kg	20% or 300c per kg less 80%”		

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
.30 With simazine as active ingredient	kg	20% or 300c per kg less 80%		
.40 With ametrine as active ingredient	kg	free		
.90 Other	kg	free		

Note.—Specific provisions are made for diuron, simazine and ametrine and herbicides containing any one of these substances as active ingredient. The rates of duty on diuron and simazine and herbicides containing any one of these substances as active ingredient are increased to 20% or 300c per kg less 80%.

No. R. 1905

22 September 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/586)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1905

22 September 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/586)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
85.01 Deur subpos No. 85.01.70.10 deur die volgende te vervang:				
„.05 Met 'n berekende vermoë van minstens 5 kV.A maar hoogstens 47 500 kV.A en met 'n maksimum werkspanning van 145 kV	getal	20%		15% (V.K.)
.15 Met 'n berekende vermoë van meer as 47 500 kV.A en met 'n maksimum werkspanning van 145 kV	getal	15%		

Opmerkings.—

- Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die skaal van reg op transformatore met 'n berekende vermoë van meer as 15 000 kV.A maar hoogstens 47 500 kV.A en met 'n berekende sekondêre spanning van hoogstens 500 V, van 5% (Algemeen) en vry (Voorkeur) na 20% (Algemeen) en 15% (Voorkeur) verhoog word.
- Spesifieke voorsiening, teen 'n skaal van reg van 15%, word gemaak vir transformatore met 'n berekende vermoë van meer as 47 500 kV.A en met 'n maksimum werkspanning van 145 kV.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
85.01 By the substitution for subheading No. 85.01.70.10 of the following:				
„.05 Rated at 5 kV.A or more but not exceeding 47 500 kV.A and having a maximum working voltage of 145 kV	no.	20%		15% (U.K.)
.15 Rated at more than 47 500 kV.A and having a maximum working voltage of 145 kV	no.	15%		

Notes.—

- The effect of this amendment is that the rate of duty on transformers rated at more than 15 000 kV.A but not exceeding 47 500 kV.A and with a rated secondary voltage not exceeding 500 V, is increased from 5% (General) and free (Preferential) to 20% (General) and 15% (Preferential).
- Specific provision, at a rate of duty of 15%, is made for transformers rated at more than 47 500 kV.A and having a maximum working voltage of 145 kV.

No. R. 1901

22 September 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/20)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1901

22 September 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/20)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I	II	III
Bobelastingitem	Tariefpos en Beskrywing	Skaal van Bobelasting
172.00	Deur tariefpos No. 64.00 deur die volgende te vervang: „64.00 Skoeisel, oorkouse en soortgelyke artikels; onderdele van sodanige artikels (uitgesonderd goedere van subposte Nos. 64.01.15.30, 64.01.15.40, 64.02.10, 64.02.35.40, 64.02.35.50, 64.02.35.60, 64.02.45.30, 64.02.45.50, 64.02.55.20, 64.04.10, 64.04.50.30, 64.04.50.40 en 64.06.20)	12,5%”

Opmerking.—Hierdie wysiging is as gevolg van die wysiging van Deel 1 van Bylae 1 by die Doeane- en Aksynswet, 1964.

SCHEDULE

I	II	III
Surcharge Item	Tariff Heading and Description	Rate of Surcharge
172.00	By the substitution for tariff heading No. 64.00 of the following: “64.00 Footwear, gaiters and the like; parts of such articles (excluding goods of subheadings Nos. 64.01.15.30, 64.01.15.40, 64.02.10, 64.02.35.40, 64.02.35.50, 64.02.35.60, 64.02.45.30, 64.02.45.50, 64.02.55.20, 64.04.10, 64.04.50.30, 64.04.50.40 and 64.06.20)	12,5%”

Note.—This amendment is consequential to the amendment to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act, 1964.

No. R. 1904

22 September 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/585)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1904

22 September 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/585)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I	II	III	IV	V
Tariefpos	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
84.45 Deur subpos No. 84.45.27 deur die volgende te vervang: „84.45.27 Freemasjiene	getal	vry”		

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die skaal van reg op freemasjiene, van die toringtipe, van 20% na vry verlaag word.

SCHEDULE

I	II	III	IV	V
Tariff Heading	Statistical Unit	Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
84.45 By the substitution for subheading No. 84.45.27 of the following: “84.45.27 Milling machines	no.	free”		

Note.—The effect of this amendment is that the rate of duty on milling machines, of the turret type, is reduced from 20% to free.

No. R. 1910

22 September 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/587)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby, met terugwerkende krag tot 1 Januarie 1978, gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1910

22 September 1978

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/587)

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby, with retrospective effect to 1 January 1978, amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
44.03 Deur subpos No. 44.03.10.10 deur die volgende te vervang: „10 Met 'n waarde vir belastingdoeleindes plus assuransie en vrag per m ³ van hoogstens 3 180c	m ³	530c per m ³		515c per m ³ (Kanaada)''
Deur subpos No. 44.03.30.10 deur die volgende te vervang: „10 Met 'n waarde vir belastingdoeleindes plus assuransie en vrag per m ³ van hoogstens 3 180c	m ³	530c per m ³		515c per m ³ (Kanaada)''
Deur subpos No. 44.03.50.10 deur die volgende te vervang: „10 Met 'n waarde vir belastingdoeleindes plus assuransie en vrag per m ³ van hoogstens 3 180c	m ³	530c per m ³		515c per m ³ (Kanaada)''
Deur subpos No. 44.03.80.10 deur die volgende te vervang: „10 Met 'n waarde vir belastingdoeleindes plus assuransie en vrag per m ³ van hoogstens 3 180c	m ³	530c per m ³		515c per m ³ (Kanaada)''
44.04 Deur subpos No. 44.04.10.10 deur die volgende te vervang: „10 Met 'n waarde vir belastingdoeleindes plus assuransie en vrag per m ³ van hoogstens 3 180c	m ³	530c per m ³		515c per m ³ (Kanaada)''
44.05 Deur subposte Nos. 44.05.10.10 en 44.05.10.20 deur die volgende te vervang: „10 Met 'n waarde vir belastingdoeleindes plus assuransie en vrag per m ³ van hoogstens 3 180c	m ³	530c per m ³		515c per m ³ (Kanaada)''
„20 Met 'n waarde vir belastingdoeleindes plus assuransie en vrag per m ³ van meer as 3 180c maar hoogstens 4 400c	m ³	15c per m ³		vry (Kanaada)''

Opmerking.—Die uitdrukking „waarde vir belastingdoeleindes” in subposte Nos. 44.03.10.10, 44.03.30.10, 44.03.50.10, 44.03.80.10, 44.04.10.10, 44.05.10.10 en 44.05.10.20 word deur die uitdrukking „waarde vir belastingdoeleindes plus assuransie en vrag” vervang met terugwerkende krag tot 1 Januarie 1978.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
44.03 By the substitution for subheading No. 44.03.10.10 of the following: „10 With a value for duty purposes plus insurance and freight per m ³ not exceeding 3 180c	m ³	530c per m ³		515c per m ³ (Canada)''
By the substitution for subheading No. 44.03.30.10 of the following: „10 With a value for duty purposes plus insurance and freight per m ³ not exceeding 3 180c	m ³	530c per m ³		515c per m ³ (Canada)''
By the substitution for subheading No. 44.03.50.10 of the following: „10 With a value for duty purposes plus insurance and freight per m ³ not exceeding 3 180c	m ³	530c per m ³		515c per m ³ (Canada)''
By the substitution for subheading No. 44.03.80.10 of the following: „10 With a value for duty purposes plus insurance and freight per m ³ not exceeding 3 180c	m ³	530c per m ³		515c per m ³ (Canada)''

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
44.04 By the substitution for subheading No. 44.04.10.10 of the following: ".10 With a value for duty purposes plus insurance and freight per m ³ not exceeding 3 180c	m ³	530c per m ³		515c per m ³ (Canada)"
44.05 By the substitution for subheadings Nos. 44.05.10.10 and 44.05.10.20 of the following: ".10 With a value for duty purposes plus insurance and freight per m ³ not exceeding 3 180c	m ³	530c per m ³		515c per m ³ (Canada)"
".20 With a value for duty purposes plus insurance and freight per m ³ exceeding 3 180c but not exceeding 4 400c	m ³	15c per m ³		free (Canada)"

Note.—The expression "value for duty purposes" in subheadings Nos. 44.03.10.10, 44.03.30.10, 44.03.50.10, 44.03.80.10, 44.04.10.10, 44.05.10.10 and 44.05.10.20 is substituted by the expression "value for duty purposes plus insurance and freight" with retrospective effect to 1 January 1978.

No. R. 1909

22 September 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 5 (No. 5/83)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 5 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1909

22 September 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 5 (No. 5/83)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 5 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Teruggawe
506.09	Deur na item 506.08 die volgende in te voeg: „506.09 Chemikalieë en chemiese verbindings 28.38 Natriumsulfaat, watervry, gebruik by die vervaardiging van vanadiumpentoksied	Volle reg"
511.08	Deur voor tariefpos No. 59.13 die volgende in te voeg: „59.03 Etiketband, van verbonde veselstowwe en dergelike verbonde garingstowwe, gebruik by die vervaardiging van buustelyfies Deur na tariefpos No. 59.13 die volgende in te voeg: „61.09 Borsvorms, gebruik by die vervaardiging van buustelyfies 83.09 Skuifgespes, van aluminium, gebruik by die vervaardiging van buustelyfies	Volle reg" Volle reg Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n teruggawe van die volle reg op—

- (a) natriumsulfaat, gebruik by die vervaardiging van vanadiumpentoksied vir uitvoer, en
(b) sekere etiketband, borsvorms en skuifgespes, gebruik by die vervaardiging van buustelyfies vir uitvoer.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Drawback
506.09	By the insertion after item 506.08 of the following: „506.09 Chemicals and chemical compounds 28.38 Sodium sulphate, anhydrous, used in the manufacture of vanadium pentoxide	Full duty"
511.08	By the insertion before tariff heading No. 59.13 of the following: „59.03 Label tape, of bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics, used in the manufacture of brassières By the insertion after tariff heading No. 59.13 of the following: „61.09 Bust cups, used in the manufacture of brassières 83.09 Slides, of aluminium, used in the manufacture of brassières	Full duty" Full duty Full duty"

Note.—Provision is made for a drawback of the full duty on—

- (a) sodium sulphate, used in the manufacture of vanadium pentoxide for export, and
(b) certain label tape, bust cups and slides, used in the manufacture of brassières for export.

No. R. 1903 22 September 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/584)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1903

22 September 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/584)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
30.03 Deur na subpos No. 30.03.55 die volgende in te voeg: „30.03.57 Kankerteenmiddels en antidota daarvoor, wat metopaterin, triëtleentiofosforamied of kalsiumfolinaat bevat	kg	vry		

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir kankerteenmiddels en antidota daarvoor, wat metopaterin, triëtleentiofosforamied of kalsiumfolinaat bevat, en die skaal van reg daarop word van 20% na vry verlaag.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
30.03 By the insertion after subheading No. 30.03.55 of the following: “30.03.57 Anti-cancer agents and their antidotes, containing methopaterin, triethylene thiophosphoramide or calcium folinate	kg	free		

Note.—Specific provision is made for anti-cancer agents and their antidotes, containing methopaterin, triethylene thiophosphoramide or calcium folinate, and the rate of duty thereon is reduced from 20% to free.

No. R. 1908 22 September 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/566)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1908

22 September 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/566)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set of in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
307.03	Deur tariefpos No. 39.01 te skrap.	

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op aminoplastiese vormpoeiers vir die vervaardiging van gevormde plastiekgoedere, word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
307.03	By the deletion of tariff heading No. 39.01.	

Note.—The provision for a rebate of duty on aminoplast moulding powders for the manufacture of moulded plastic goods, is withdrawn.

No. R. 1906 22 September 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/564)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1906 22 September 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/564)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
306.09	Deur tariefpos No. 29.00 deur die volgende te vervang: „29.00 Chemies bepaalde organiese verbindings (uitgesonderd D.D.T., atrasiën, chloorkamfeen, diuron en simasiën), vir gebruik as aktiewe bestanddele by die vervaardiging van preparate wat hoofsaaklik as landbouplaagdoders gebruik word	Volle reg

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat diuron en simasiën nie meer met korting op reg geklaar mag word vir die vervaardiging van landbouplaagdoders nie.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
306.09	By the substitution for tariff heading No. 29.00 of the following: “29.00 Chemically defined organic compounds (excluding D.D.T., atrazine, chlorocamphene, diuron and simazine), for use as active ingredients in the manufacture of preparations used chiefly as agricultural pesticides	Full duty

Note.—The effect of this notice is that diuron and simazine may no longer be entered under rebate of duty for the manufacture of agricultural pesticides.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN
-BEMARKING

No. R. 1924 22 September 1978

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE
GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN
TABAK BESTEM VIR VERKOOP IN DIE REPU-
BLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING.

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “regulasies” die regulasies afgekondig by Goewermetskennisgewing R. 1257 van 19 Julie 1974, soos gewysig deur Goewermetskennisgewings R. 923 van 28 Mei 1976, R. 1687 van 17 September 1976, R. 2569 van 31 Desember 1976, R. 1978 van 30 September 1977, R. 2492 van 2 Desember 1977 en verbeter deur Goewermetskennisgewings R. 2064 van 8 November 1974, R. 1389 van 13 Augustus 1976 en R. 119 van 28 Januarie 1977.

2. Regulasie 1 van die regulasies word hierby gewysig deur—

(a) die invoeging na die woordskrywing van “graad” van die volgende woordskrywing:

“groen voorkoms wat nie blywend is nie” ’n sekere groen kleur of skynsel wat ’n tabakblaar mag hê wat gedurende verdere verouderingsprosesse verdwyn;” en

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1924 22 September 1978

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING,
PACKING AND MARKING OF TOBACCO
INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule “regulations” means the regulations published by Government Notice R. 1257 of 19 July 1974 as amended by Government Notices R. 923 of 28 May 1976, R. 1687 of 17 September 1976, R. 2569 of 31 December 1976, R. 1978 of 30 September 1977, R. 2492 of 2 December 1977 and corrected by Government Notices R. 2064 of 8 November 1974, R. 1389 of 13 August 1976 and R. 119 of 28 January 1977.

2. Regulation 1 of the regulations is hereby amended by—

(a) the insertion after the definition of “colour” of the following definition:

“‘decomposed leaves’ means tobacco leaves or portions thereof which are considered to be unsuitable for the inclusion in tobacco products and also tobacco leaves or portions thereof which do not possess sufficient leaf strength to withstand normal manufacturing processes;” and

(b) die invoeging na die woordskrywing van "standaard graad" van die volgende woordskrywing:

"'vergame blare' tabakblare of gedeeltes daarvan wat as ongeskik beskou word vir die gebruik in tabakprodukte asook tabakblare of gedeeltes daarvan wat nie oor voldoende bladsterkte beskik om die normale vervaardigingsprosesse te deurstaan nie;"

3. Regulasie 6 van die regulasies word hierby gewysig deur—

(a) die volgende paragraaf na subregulasie (2) (c) by te voeg:

"(d) nie vergame blare bevat nie";

(b) in die tabel van subregulasie (3) onder die opskrif "Algemeen" van die graad 4G die uitdrukking "Mag 'n groen voorkoms hê" deur die uitdrukking "Mag 'n groen voorkoms hê wat nie blywend is nie" te vervang;

(c) in die tabel van subregulasie (3) onder die opskrif "Kwaliteit", "Kleur" en "Lywigheid"—

(i) van die graad OBS1 die uitdrukking "1L" waar dit ook al mag voorkom deur die uitdrukking "AE" te vervang;

(ii) van die graad OBS2 die uitdrukking "Soos vir grade 2X tot en met 6L in subregulasie (1) genoem voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G" deur die uitdrukking "Soos vir grade 2X tot en met 2T in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf" te vervang; en

(iii) van die grade OSL1, OSL, OSLS1, OSLS en OSS1 die uitdrukking "Soos vir grade 1L tot en met 6L in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf uitgesonderd grade 5L en 4G" deur die uitdrukking "Soos vir grade AE tot en met 2T in subregulasie (1) genoem, voorgeskryf" te vervang; en

(d) in die tabel van subregulasie (3) onder die opskrif "Algemeen" van die grade OBS1 en OBS2 die uitdrukking "12,7" deur die uitdrukking "25,4" te vervang.

4. Regulasie 7 van die regulasies word hierby gewysig deur—

(a) die volgende paragraaf na subregulasie (2) (c) by te voeg:

"(d) nie vergame blare bevat nie";

(b) in die tabel van subregulasie (3) onder die opskrif "Algemeen" van die graad BBS1 die uitdrukking "12,7" deur die uitdrukking "25,4" te vervang; en

(c) in die tabel van subregulasie (3) onder die opskrif "Algemeen" van die graad BSSL die woord "gaan" na die woord "maassif" in te voeg.

5. Regulasie 8 van die regulasies word hierby gewysig deur—

(a) die volgende paragraaf na subregulasie (2) (d) by te voeg:

"(e) nie vergame blare bevat nie;" en

(b) in die tabel van subregulasie (3) onder die opskrif "Algemeen" van die grade BS1 en BS2 die uitdrukking "12,7" deur die uitdrukking "25,4" te vervang.

6. Regulasie 9 van die regulasies word hierby gewysig deur die volgende paragraaf na subregulasie (2) (d) by te voeg:

"(e) nie vergame blare bevat nie;"

7. Regulasie 10 van die regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Tabakbale moet met geskikte waterdigte materiaal toegevoeg en daarna met goiing toegemaak word wat behoorlik toegewerk of toegeplak moet wees."

(b) the insertion after the definition of "fermented tobacco" of the following definition:

"'green appearance which is not permanent' means a certain green colour or shade which a tobacco leaf may have which disappears during further maturing processes;"

3. Regulation 6 of the regulations is hereby amended by—

(a) the addition after subregulation (2) (c) of the following paragraph:

"(d) not contain decomposed leaves";

(b) the substitution in the table of subregulation (3) under the heading "General" of the grade 4G for the expression "May have a green appearance" of the expression "May have a green appearance which is not permanent";

(c) the substitution in the table of subregulation (3) under the headings "Quality", "Colour" and "Body"—

(i) of the grade OBS1 for the expression "1L" wherever it occurs of the expression "AE";

(ii) of the grade OBS2 for the expression "As prescribed for grades 2X up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G" of the expression "As prescribed for grades 2X up to and including 2T as mentioned in subregulation (1)"; and

(iii) of the grades OSL1, OSL, OSLS1, OSLS and OSS1 for the expression "As prescribed for grades 1L up to and including 6L as mentioned in subregulation (1) excluding grades 5L and 4G" of the expression "As prescribed for grades AE up to and including 2T as mentioned in subregulation (1)"; and

(d) the substitution in the table of subregulation (3) under the heading "General" of the grades OBS1 and OBS2 for the expression "12,7" of the expression "25,4".

4. Regulation 7 of the regulations is hereby amended by—

(a) the addition after subregulation (2) (c) of the following paragraph:

"(d) not contain decomposed leaves";

(b) the substitution in the table of subregulation (3) under the heading "General" of the grade BBS1 for the expression "12,7" of the expression "25,4"; and

(c) the addition in the Afrikaans text in the table of subregulation (3) under the heading "Algemeen" for the grade BBS1 of the word "gaan" after the word "maassif".

5. Regulation 8 of the regulations is hereby amended by—

(a) the addition after subregulation (2) (d) of the following paragraph:

"(e) not contain decomposed leaves"; and

(b) the substitution in the table of subregulation (3) under the heading "General" of the grades BS1 and BS2 for the expression "12,7" of the expression "25,4".

6. Regulation 9 of the regulations is hereby amended by the addition after subregulation (2) (d) of the following paragraph:

"(e) not contain decomposed leaves".

7. Regulation 10 of the regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) Tobacco bales shall be folded in suitable waterproof material and covered up in hessian cloth which shall be properly sewn up or pasted."

DEPARTEMENT VAN LANDBOUKREDIET EN GRONDBESIT

No. R. 1916

22 September 1978

WET OP DIE BEHEER VAN GEMEENSKAPLIKE WEIVELD, 1977

REGULASIES

Die Adjunk-minister van Landbou het, namens die Minister van Landbou kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 van die Wet op die Beheer van Gemeenskaplike Weiveld, 1977 (Wet 82 van 1977), die regulasies uitgevaardig wat in die Bylae hierby uiteengesit is.

BYLAE

WOORDBEPALING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking waaraan in die Wet op die Beheer van Gemeenskaplike Weiveld, 1977, 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis, en beteken "die Wet" die Wet op die Beheer van Gemeenskaplike Weiveld, 1977 (Wet 82 van 1977).

VERKIESING VAN EIENAARS VAN LANDBOU- EENHEDE TOT LEDE VAN 'N WEIDINGSBEHEER- KOMITEE

Nominasie en verkiesing

2. (1) So spoedig moontlik nadat 'n komitee ingevolge artikel 4 van die Wet ten opsigte van 'n bepaalde gemeenskaplike weiveld ingestel is, stel die Sekretaris die eienaars van toepaslike landboueenhede by kennisgewing in 'n koerant in omloop in die gebied waarin die gemeenskaplike weiveld geleë is, of op sodanige ander wyse deur die Minister goedgekeur, in kennis van—

(a) die getal lede van die toepaslike komitee wat ingevolge artikel 6 (1) (b) van die Wet verkies moet word;

(b) die naam en adres van die persoon (hieronder die verkiesingsbeampte genoem) wat deur die Minister aangewys is om 'n vergadering van eienaars van toepaslike landbou-eenhede te hou vir die verkiesing van lede in paragraaf (a) bedoel; en

(c) die plek, datum en tyd wat vir die hou van sodanige vergadering bepaal is.

(2) Die verkiesingsbeampte is die voorsitter van die vergadering genoem in subregulasie (1) en moet aan die begin van die vergadering die persone wat teenwoordig en stemgeregtig is, versoek om kandidate te nomineer vir verkiesing tot die vereiste getal lede.

(3) Die nominasie van 'n persoon as kandidaat vir verkiesing tot lid van die komitee moet geskied deur die invul van 'n afsonderlike verklaring- en nominasievorm (voor of gedurende die vergadering by die verkiesingsbeampte verkrygbaar) deur die Sekretaris goedgekeur, en die genomineerde persoon moet daarop, in die ruimte daarvoor verskaf, sy aanvaarding van sodanige nominasie endosseer.

(4) Enige nominasievorm wat nie behoorlik in elke belangrike besonderheid ingevul is, of wat nie in alle opsigte aan die bepalings van hierdie regulasies voldoen nie, word as ongeldig verwerp.

(5) Op die vergadering gehou vir die verkiesing van lede van 'n komitee moet die verkiesingsbeampte—

(a) as die getal wettig genomineerde kandidate gelyk is aan die getal lede wat verkies moet word, op staande voet die aldus genomineerde kandidate behoorlik verkose verklaar tot lede van sodanige komitee;

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL CREDIT AND LAND TENURE

No. R. 1916

22 September 1978

COMMON PASTURE MANAGEMENT ACT, 1977

REGULATIONS

The Deputy Minister of Agriculture has, on behalf of the Minister of Agriculture under the powers vested in him by section 15 of the Common Pasture Management Act, 1977 (Act 82 of 1977), made the regulations set out in the Annexure hereto.

ANNEXURE

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the Common Pasture Management Act, 1977, shall have the same meaning, and "the Act" shall mean the Common Pasture Management Act, 1977 (Act 82 of 1977).

ELECTION OF OWNERS OF AGRICULTURAL UNITS AS MEMBERS OF A PASTURE MANAGE- MENT COMMITTEE

Nomination and election

2. (1) As soon as possible after a committee has been established in terms of section 4 of the Act in respect of any particular common pasture, the Secretary shall notify the owners of appropriate agricultural units by notice in a newspaper circulating in the area in which the common pasture is situated, or in such other manner as may be approved by the Minister, of—

(a) the number of members of the appropriate committee to be elected in terms of section 6 (1) (b) of the Act;

(b) the name and address of the person (hereinafter referred to as the election officer) designated by the Minister to hold a meeting of owners of appropriate agricultural units for the election of members referred to in paragraph (a);

(c) the place, date and time determined for such meeting.

(2) The election officer shall be chairman of the meeting referred to in subregulation (1) and shall at its commencement request those present and entitled to vote to nominate candidates for election as members in the required number.

(3) The nomination of a person as candidate for election as a member of the committee shall be made on a separate declaration and nomination form (obtainable from the election officer either before or during the meeting) approved by the Secretary, and the person nominated shall endorse thereon, in the space provided, his acceptance of such nomination.

(4) Any nomination form which is not properly completed in every material detail or which does not comply in every respect with the provisions of these regulations shall be rejected as invalid.

(5) At the meeting held for the election of members of a committee the election officer shall—

(a) if the number of candidates validly nominated is equal to the number of members required to be elected, there and then declare the candidates so nominated as having been duly elected as members of such committee;

(b) as die getal wettig genomineerde kandidate meer is as die getal lede wat verkies moet word, aan die vergadering die name van die kandidate bekendmaak en voortaan om die vergadering die vereiste getal lede te laat verkies op die wyse hieronder bepaal;

(c) as die getal persone op wie stemme uitgebring is, gelyk is aan die getal lede wat verkies moet word, op staande voet verklaar dat daardie kandidate behoorlik verkies is tot lede van sodanige komitee;

(d) as die getal kandidate op wie stemme uitgebring is, meer is as die getal lede wat verkies moet word, die kandidate op wie die hoogste getal stemme uitgebring is in verhouding tot die getal lede vereis, tot behoorlik verkose lede verklaar;

(e) as die getal wettig genomineerde kandidate of as die getal persone op wie stemme uitgebring is, minder is as die getal lede wat verkies moet word, op staande voet die kandidate aldus genomineer of die persone op wie stemme aldus uitgebring is, na gelang van die geval, tot behoorlik verkose lede van sodanige komitee verklaar;

(f) as die getal verkose lede minder is as die getal lede vereis ingevolge subregulasie (1) (a), die Sekretaris dienooreenkomstig in kennis stel sodat die Minister die ander lede ingevolge artikel 6 (2) van die Wet kan aanstel.

WYSE WAAROP GESTEM WORD

3. (1) Elke eienaar of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger wat op 'n vergadering in regulasie 2 (1) bedoel teenwoordig is, kan op aanvraag 'n verklaring en stembriefie van die verkiesingsbeampte verkry, in die vorm soos deur die Sekretaris goedgekeur, wat hy dan kan invul en in 'n verseelde stembus plaas wat vir daardie doel beskikbaar gestel is: Met dien verstande dat die bedoelde eienaar of sy gemagtigde verteenwoordiger geen ander stembriefie gebruik as dié wat deur die verkiesingsbeampte aan hom verskaf word nie.

(2) Die verkiesingsbeampte kan na goëddunke op versoek van enige persoon op die vergadering teenwoordig en geregtig om daarop te stem, sodanige persoon help om die verklaringsvorm en stembriefie in te vul as hy liggaamlik nie in staat is om dit self te doen nie of as hy nie kan lees of skryf nie: Met dien verstande dat die verkiesingsbeampte op die stembriefie van sodanige persoon die feit dat hy hom aldus gehelp het, en die rede daarvoor, aanteken.

UITSLAG VAN STEMMING

4. In geval van 'n staking van stemme wat die uitslag van die verkiesing raak, moet die verkiesingsbeampte deur loting die orde van voorrang van die betrokke kandidate bepaal.

VERKIESING OF HERVERKIESING VAN 'N LID VAN 'N KOMITEE WANNEER 'N LID SY AMP ONTRUIM OF 'N LID SE AMPSTERMYN VERSTRYK

5. Die bepalinge van regulasies 2 tot 4 is *mutatis mutandis* van toepassing by die verkiesing van 'n lid van 'n komitee bedoel in artikel 6 (1) (b) van die Wet wanneer 'n toevallige vakature ontstaan deur die dood of die ampsontuiming van so 'n lid of by die herverkiesing van 'n lid wanneer sy ampstermyн verstryk.

VERGADERING VAN 'N WEIDINGSBEHEER-KOMITEE

6. (1) Die verrigtinge van 'n vergadering van 'n komitee word bewaar in die vorm van notules wat deur die lede van die komitee bekragtig word en deur ondertekening deur die voorsitter so spoedig doenlik na genoemde bekragtiging gestaaf word.

(b) if the number of candidates validly nominated exceeds the number of members required to be elected, announce to the meeting the names of the candidates and proceed to let the meeting elect, in the manner hereinafter provided, the number of members required;

(c) if the number of candidates for whom votes are cast is equal to the number of members to be elected, there and then declare those candidates as having been duly elected as members of such committee;

(d) if the number of candidates for whom votes were cast exceeds the number of members to be elected, declare the candidates for whom the highest number of votes were cast in relation to the number of members required to be the members duly elected;

(e) if the number of candidates validly nominated or if the number of persons for whom votes are cast is less than the number of members required, there and then declare those candidates so nominated or the persons for whom votes were so cast, as the case may be, as having been duly elected as members of such committee;

(f) if the number of members elected is less than the number of members required in terms of subregulation (1) (a), inform the Secretary accordingly in order that the Minister may appoint the other members in terms of section 6 (2) of the Act.

MANNER OF VOTING

3. (1) Every owner or his duly authorised representative, who is present at a meeting referred to in regulation 2 (1), may on request obtain from the election officer a declaration and ballot paper in the form approved by the Secretary, which he may then complete and deposit in a sealed ballot box provided for that purpose: Provided that the said owner or his authorised representative may not use any other ballot paper than that supplied to him by the election officer.

(2) The election officer may in his discretion, at the request of any person present at the meeting and entitled to vote thereat, assist such person to complete the declaration and ballot paper if such person is through infirmity unable to do so by himself or is unable to read or write: Provided that the election officer shall note on the ballot paper of such person the fact that he has so assisted him and the reasons therefor.

RESULT OF POLL

4. In the event of an equality of votes affecting the result of the election, the election officer shall determine by lot the order of priority of the candidates concerned.

ELECTION OR RE-ELECTION OF A MEMBER OF A COMMITTEE WHEN A MEMBER VACATES HIS OFFICE OR WHEN A MEMBER'S TERM OF OFFICE EXPIRES

5. The provisions of regulations 2 to 4 shall apply *mutatis mutandis* to the election of a member of a committee referred to in section 6 (1) (b) of the Act when a casual vacancy occurs as a result of the death or vacation of office of such a member or to the re-election of a member at the expiry of his term of office.

MEETING OF A PASTURE MANAGEMENT COMMITTEE

6. (1) The proceedings of a meeting of a committee shall be kept in the form of minutes, which shall be confirmed by the members of the committee and authenticated by the signature of the chairman as soon as possible after such confirmation.

(2) Die notule van 'n vergadering in subregulasie (1) bedoel moet die volgende insluit:

(a) Die name van die komiteelede wat op die vergadering teenwoordig was;

(b) besonderhede van mosies en amendemente daarop wat aangeneem is.

BEHEER OOR DIERE OP 'N GEMEENSKAPLIKE WEIVELD

7. (1) Geen eienaar van 'n landbou-eenheid, mag—

(a) enige dier wat nie sy eiendom is nie op die gemeenskaplike weiveld laat wei nie;

(b) vee op enige gedeelte van die gemeenskaplike weiveld laat wei wat deur die komitee ingevolge regulasie 9 van weiding onttrek is;

(c) 'n bul of 'n hings op die gemeenskaplike weiveld bring of daar laat wei nie;

(d) enige dier wat met 'n aansteeklike siekte of 'n ander siekte wat van een dier na 'n ander oorgedra kan word, besmet is op die gemeenskaplike weiveld laat wei nie.

(2) Wanneer die komitee hom daartoe gelas, moet die eienaar van 'n dier wat aan 'n siekte ly of beserings het, dit onverwyld van die gemeenskaplike weiveld verwyder.

(3) Die eienaar van 'n dier wat op die gemeenskaplike weiveld gevrek het, moet die karkas binne 24 uur nadat die komitee hom daarvan verwittig het, verwyder of op 'n plek begrawe of verbrand wat deur die komitee vir die doel aangewys is.

(4) By versuim van 'n eienaar om die bepalings van subregulasie (3) na te kom, kan die komitee die karkas vernietig of begrawe en die koste daaraan verbonde op die eienaar verhaal.

(5) Niemand mag 'n gemeenskaplike weiveld binnegaan of toelaat dat 'n dier wat aan hom behoort 'n gemeenskaplike weiveld binnegaan nie anders as deur 'n hek wat vir dié doel deur die komitee aangebring is.

(6) (a) 'n Dier wat op die gemeenskaplike weiveld oortree of strydig met hierdie regulasies op die gemeenskaplike weiveld is, kan sonder waarskuwing vooraf in opdrag van die komitee geskut word.

(b) Waar geen openbare skut bestaan nie, kan die komitee behoudens die bepalings van enige ander wet met betrekking tot skutte, wat van toepassing is, 'n kamp vir dié doel oprig: Met dien verstande dat in so 'n kamp skutgelde gehef word in ooreenstemming met die tarief wat deur die plaaslike owerheid vir die betrokke gebied gehef word.

(7) (a) Wanneer die komitee aldus besluit, kan hy gelas dat enige dier teen 'n aansteeklike siekte geïmmuniseer word alvorens dit op die gemeenskaplike weiveld gebring word of daarop kan wei.

(b) In die geval van 'n dier wat reeds 'n aansteeklike siekte onder lede het terwyl dit op die gemeenskaplike weiveld is, kan die komitee gelas dat dit sonder versuim behandeling ontvang of van die gemeenskaplike weiveld verwyder word.

(8) Wanneer 'n dier met bosluise besmet is, kan die komitee die eienaar daarvan aansê om sonder versuim sodanige stappe te doen as wat nodig is om die besmetting stop te sit, of die eienaar kan gelas word om die dier sonder versuim van die gemeenskaplike weiveld te verwyder.

(9) Elke eienaar moet sy vee wat op die gemeenskaplike weiveld is, op 'n dag en plek wat die komitee bepaal, vir inspeksie bymeekaarmaak.

(2) The minutes of a meeting referred to in subregulation (1) shall include—

(a) the names of the committee members who were present at the meeting; and

(b) particulars of motions and amendments thereto that were accepted.

CONTROL OF ANIMALS ON A COMMON PASTURE

7. (1) No owner of an agricultural unit shall—

(a) graze any animal which is not his property on the common pasture;

(b) graze stock on any portion of the common pasture which has been withdrawn from grazing by the Committee in terms of regulation 9;

(c) bring onto or graze any bull or stallion on the common pasture;

(d) graze any animal infected with a contagious disease or other disease which may be transmitted from one animal to another on the common pasture.

(2) When so instructed by the committee, the owner of an animal suffering from a disease or injuries shall remove such animal immediately from the common pasture.

(3) The owner of an animal which has died on the common pasture shall within 24 hours after the committee has notified him thereof, remove the carcass or bury it or burn it on a site indicated by the committee.

(4) If any owner fails to comply with the provisions of subregulation (3), the committee may destroy or bury the carcass at the expense of that owner and recover such expenses.

(5) No person shall enter a common pasture or allow an animal belonging to him to enter a common pasture except through a gate provided for that purpose by the committee.

(6) (a) Any animal trespassing on the common pasture, or which is on the common pasture contrary to these regulations, may be impounded, without prior warning, by order of the committee.

(b) Where no public pound exists, the committee may, subject to the provisions of any other Act relating to pounds which may be applicable, construct a camp for that purpose: Provided that in such a camp pound fees will be charged in accordance with the tariff charged by the local authority for the area concerned.

(7) (a) When the committee so decides, it may direct that any animal be immunised against any contagious disease before it is brought onto the common pasture or allowed to graze thereon.

(b) Should any animal suffer from a contagious disease while it is on common pasture, the committee may direct that it receive immediate treatment or that it be removed from the common pasture.

(8) When an animal is infected with ticks, the committee may direct the owner thereof to take such steps forthwith as may be necessary to end such infection or to remove the animal without delay from the common pasture.

(9) Every owner shall gather his stock on the common pasture for inspection on a day and at a venue appointed by the committee.

(10) Ondanks die bepalings van subregulasie (9) kan die komitee te eniger tyd, sonder die toestemming van die eienaar, vee wat op 'n gemeenskaplike weiveld is, vir inspeksie bymekaarmaak.

(11) Niemand mag 'n hek of omheining van die gemeenskaplike weiveld beskadig of 'n hek in so 'n omheining laat oopstaan nie.

DIPBAKKE OP 'N GEMEENSKAPLIKE WEIVELD

8. Behoudens die bepalings van die Wet op Dieresiektes en -Parasiete, 1956 (Wet 13 van 1956)—

(1) moet 'n dipbak wat ingevolge die bepalings van die Wet deur 'n komitee op die gemeenskaplike weiveld gebou word, voldoen aan die planne en spesifikasies deur die Minister goedgekeur;

(2) kan 'n komitee die dip van vee van 'n eienaar van 'n landbou-eenheid op die gemeenskaplike weiveld reël;

(3) moet 'n eienaar van vee wat op die gemeenskaplike weiveld is, daardie vee dip of laat dip as die komitee hom skriftelik gelas om dit te doen.

BEWARING VAN PLANTEGROEI

9. (1) Op aanbeveling van 'n bevoegde beampte van die Departement van Landbou-tegniese Dienste kan 'n komitee 'n gedeelte of gedeeltes van 'n gemeenskaplike weiveld tydelik aan beweidende deur vee onttrek of sodanige gedeelte of gedeeltes afbrand.

(2) 'n Kamp wat ingevolge subregulasie (1) tydelik aan beweidende onttrek is, moet met 'n duidelike kennisgewing wat by die hek of hekke daarvan aangebring is, aangedui word en sodanige kennisgewing moet die tydperk aandui wat die kamp van beweidende onttrek word.

(3) Geen eienaar van 'n landbou-eenheid mag vee in 'n kamp wat ingevolge hierdie regulasie tydelik van beweidende onttrek is, bring of laat wei nie.

(4) Niemand mag sonder die voorafverkreë skriftelike goedkeuring van die komitee op 'n gemeenskaplike weiveld—

(a) gras sny of bosse of bome afkap, beskadig of verwyder nie; of

(b) klip, gruis of sand verwyder nie.

(5) Niemand mag opsetlik of nalatig 'n veldbrand in 'n gemeenskaplike weiveld veroorsaak nie.

JAG IS VERBODE

10. Niemand mag—

(a) op 'n gemeenskaplike weiveld jag of enige dier op 'n ander wyse opsetlik of nalatig dood of beseer nie;

(b) op 'n gemeenskaplike weiveld enige wapen, val of gif bring of in besit daarvan wees nie.

UITROEI VAN ONGEDIERTE

11. Ondanks die bepalings van regulasie 10 kan 'n komitee 'n persoon of persone skriftelik magtig om ongediertes op 'n gemeenskaplike weiveld uit te roei.

STRAFBEPALING

12. (1) Iemand wat die bepalings van—

(a) regulasie 7 (1) (a) met betrekking tot 'n dier wat nie sy eiendom is nie;

(b) regulasie 7 (1) (b) met betrekking tot die wei van vee;

(10) Notwithstanding the provisions of subregulation (9), the committee may at any time, without the consent of the owners, gather stock on the common pasture for inspection.

(11) No person shall damage any gate or fence of the common pasture or leave a gate in such fence open.

DIPPING TANKS ON A COMMON PASTURE

8. Subject to the provisions of the Animal Diseases and Parasites Act, 1956 (Act 13 of 1956)—

(1) a dipping tank constructed by a committee on the common pasture in terms of the Act shall conform to the plans and specifications approved by the Minister;

(2) a committee may arrange for the dipping of stock belonging to an owner of an agricultural unit on the common pasture;

(3) an owner of stock on the common pasture shall dip or cause such stock to be dipped if the committee notifies him in writing to do so.

CONSERVATION OF VEGETATION

9. (1) On the recommendation of an authorised officer of the Department of Agricultural Technical Services, a committee may withdraw any portion or portions of a common pasture temporarily from grazing by stock or may burn such portion or portions.

(2) Any camp which has been withdrawn temporarily from grazing in terms of subregulation (1) shall be indicated by means of a clear notice at the gate or gates thereof and such notice shall indicate the period during which the camp is withdrawn from grazing.

(3) No owner of any agricultural unit shall bring stock into or cause stock to be grazed in a camp which has been temporarily withdrawn from grazing in terms of this regulation.

(4) No person shall, without the prior written consent of the committee—

(a) cut any grass or cut down, damage or remove any bush or trees; or

(b) remove any stone, gravel or sand from a common pasture.

(5) No person shall wilfully or negligently cause a grass fire on a common pasture.

HUNTING PROHIBITED

10. No person shall—

(a) hunt or wilfully or negligently kill or hurt any animal on a common pasture;

(b) take onto a common pasture or while thereon be in possession of any weapon, trap or poison.

EXTERMINATION OF VERMIN

11. Notwithstanding the provisions of regulation 10, a committee may authorise any person or persons in writing to exterminate vermin on a common pasture.

PENALTY CLAUSE

12. (1) Any person who contravenes the provisions of—

(a) regulation 7 (1) (a) with reference to any animal which is not his property;

(b) regulation 7 (1) (b) with reference to the graze of stock;

(c) regulasie 7 (1) (c) met betrekking tot 'n bul of hings;

(d) regulasie 7 (1) (d) met betrekking tot 'n dier wat met 'n aansteeklike siekte of 'n ander siekte wat van een dier na 'n ander oorgedra kan word, besmet is;

(e) regulasie 7 (5) met betrekking tot die binnegaan van 'n gemeenskaplike weiveld;

(f) regulasie 7 (7) (b) met betrekking tot 'n dier wat 'n aansteeklike siekte onder lede het;

(g) regulasie 7 (8) met betrekking tot 'n dier wat met bosluise besmet is;

(h) regulasie 7 (9) met betrekking tot die bymeekaarmaak van vee;

(i) regulasie 7 (11) met betrekking tot 'n hek of omheining van 'n gemeenskaplike weiveld;

(j) regulasie 8 (3) met betrekking tot die dip van vee;

(k) regulasie 9 (3) met betrekking tot 'n kâmp wat tydelik van beweiding onttrek is;

(l) regulasie 9 (4) met betrekking tot die sny van gras, die afkap, beskadiging of verwydering van bosse en bome en die verwydering van klip, gruis of sand;

(m) regulasie 9 (5) met betrekking tot 'n veldbrand;

(n) regulasie 10 (a) met betrekking tot die jag of die doodmaak of besering van enige dier;

(o) regulasie 10 (b) met betrekking tot enige wapen, val of gif;

oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met sowel daardie boete as daardie gevangenisstraf.

(2) Enige boete of verbeurdverklarde borggelde wat ingevorder word ten opsigte van 'n oortreding van hierdie regulasies, moet aan die komitee wat beheer het oor die gemeenskaplike weiveld ten opsigte waarvan die oortreding plaasgevind het, oorbetaal word.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIËSE DIENSTE

No. R. 1882

22 September 1978

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

REGULASIES MET BETREKKING TOT AANGEWESE DRUIFCULTIVARS VIR WYN

Die Minister van Landbou het die volgende regulasies kragtens artikel 39, gelees met artikel 3 (2), van die Wet op Wyn, ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), uitgevaardig:

AANGEWESE DRUIFCULTIVARS VIR WYN

1. 'n Artikel wat in die Republiek onder die naam van wyn of onder 'n naam wat algemeen of in die handel as 'n benaming vir wyn gebruik word, vir drinkdoeleindes verkoop word, mag slegs geproduseer of vervaardig wees van druiwe wat van die druifcultivars in die Bylae hiervan aangedui, afkomstig is.

HERROEPING VAN REGULASIES

2. Die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1085 van 25 Junie 1976, soos gewysig by Verbeteringskennisgewing 1294 van 30 Julie 1976 en Goewermenskennisgewing R. 2561 van 23 Desember 1977 word hierby herroep.

(c) regulation 7 (1) (c) with reference to any bull or stallion;

(d) regulation 7 (1) (d) with reference to any animal infected with a contagious disease or other disease which may be transmitted from one animal to another;

(e) regulation 7 (5) with reference to the entering of a common pasture;

(f) regulation 7 (7) (b) with reference to any animal suffering from a contagious disease;

(g) regulation 7 (8) with reference to any animal infected with ticks;

(h) regulation 7 (9) with reference to the gathering of stock;

(i) regulation 7 (11) with reference to any gate or fence of a common pasture;

(j) regulation 8 (3) with reference to the dipping of stock;

(k) regulation 9 (3) with reference to any camp which has been temporarily withdrawn from grazing;

(l) regulation 9 (4) with reference to the cutting of grass, the cutting down, damaging or removal of any bush or trees and the removal of stone, gravel or sand;

(m) regulation 9 (5) with reference to a grass fire;

(n) regulation 10 (a) with reference to the hunting or the killing or hurting of any animal;

(o) regulation 10 (b) with reference to any weapon, trap or poison;

shall be guilty of an offence and shall on conviction be liable to a fine of not more than R50 or to imprisonment for a period of not more than three months or to both such fine and such imprisonment.

(2) Any fine or estreated bail in respect of any contravention of these regulations shall be paid over to the committee which has control over the common pasture in respect of which the contravention was committed.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES

No. R. 1882

22 September 1978

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

REGULATIONS PERTAINING TO DESIGNATED VINE CULTIVARS FOR WINE

The Minister of Agriculture has made the following regulations under section 39, read with section 3 (2), of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957):

DESIGNATED VINE CULTIVARS FOR WINE

1. An article which is sold in the Republic for drinking purposes under the name of wine, or under any name popularly or commercially used as a designation for wine, shall only be produced or manufactured from grapes derived from the vine cultivars specified in the Schedule hereto.

REPEAL OF REGULATIONS

2. The regulations published in Government Notice R. 1085 of 25 June 1976, as amended by Correction Notice 1294 of 30 July 1976 and Government Notice R. 2561 of 23 December 1977 are hereby repealed.

BYLAE/SCHEDULE

AANGEWESE DRUIFCULTIVARS/DESIGNATED VINE CULTIVARS

1 Aanbevole cultivars (en sinonieme) Recommended cultivars (and synonyms)	2 Toegelate cultivars (en sinonieme) Permitted cultivars (and synonyms)	3 Voorlopig toegelate cultivars (en sinonieme) Provisionally permitted cultivars (and synonyms)
Bourboulenc.....	Alicante Bouschet.....	Almeria
Bukettraube.....	Barbera.....	Alphonse Lavelleé
Cabernet franc.....	Barlinka.....	Barbarossa
Cabernet sauvignon.....	Bastardo do Castello.....	Bien Donné
Chenel.....	Bastardo do Menuado.....	Cornichon
Chenin blanc (Steen).....	Black Prince.....	Donzellinho do Castello
Cinsaut.....	Burger.....	Donzellinho do Callego
Clairette blanche.....	Kaapse Korente (Cape Currant).....	Erlihane
Colombar(d).....	Carignan.....	Ferdinand de Lesseps
Colomino.....	Ceresa.....	Vlamkleur Tokai (Flaming Tokai)
Cornifesto.....	Chardonnay.....	Folle blanche
Emerald Riesling.....	Chasselas.....	Formosa
Fernao Pires.....	Cinsaut blanc.....	Golden Hill
Follet.....	Cinsaut gris.....	Gros Colmar
Gamay.....	Grand Noir de la Calmette.....	Gros Noir
Gewürztraminer.....	Grenache blanc (Wit Grenache/White Grenache)	Henab Turki
Grenache (Rooi Grenache/Red Grenache)....	ache)	Keuka
Harslevé.....	Grenache gris (Grys Grenache/Grey Grenache)	Kristal
Heroldrebe.....	Inzolia Bianca.....	Lady Downe's
Kerner.....	Kanaän (Belies).....	Madeleine Angevine
Merlot.....	Malbec.....	Madeleine Royale
Morio Muscat.....	Malvasia Rey (Tinta Amarella).....	Mazuelo
Muller-Thurgau.....	Mourisco tinto.....	Molinera Gorda
Muscadel (Rooi Muscadet, Wit Muscadet/Red Muscadet, White Muscadet)	Mourvèdre (Mataro).....	Montepulciano
Muscat d'Alexandrie (Wit Hanepoot, Rooi Hanepoot/White Hanepoot, Red Hanepoot)	Muscat de Hambourg.....	New Cross
Muscat de Frontignan.....	Muscat Ottonel.....	Olivette Barthelet
Nemes Purmint.....	Palomino (Fransdruif/White French).....	Olivette blanche
Pinotage.....	Pedro (Valse/False).....	Pearl of Csaba
Pinot gris.....	Pedro Ximenes.....	Pirovano
Pinot noir.....	Perricone.....	Pruno de Cazouls
Pontak/Pontac (Teinturier male).....	Raisin blanc.....	Red Emperor
Riesling.....	Sauvignon blanc.....	Salba
Sémillon (Groendruif/Greengrape).....	Sultana (Sultanina, Thompson's Seedless)....	Savvatio
Shiraz.....	Sylvaner.....	Queen of the Vineyard
Souzao.....	Tinta Francisca.....	Waltham Cross
Tinta Barocca.....	Tinta Roriz.....	White Cross
Ugni blanc (Trebiano).....	Zinfandel.....	Witdruif ex Steen (White grape ex Steen)
Verdot.....		White Prince
Vital.....		
Weisser Riesling.....		
Weldra.....		

NOTAS/NOTES

1. Die druifcultivars in kolom 1 hierbo aangedui, is bevredigend vir toestande in die Republiek gevind en wyne van 'n algemeen-erkende goeie kwaliteit word normaalweg daarvan geproduseer of vervaardig/The vine cultivars specified in column 1 above have been found satisfactory for conditions in the Republic and wines of a generally acknowledged good quality are normally produced or manufactured therefrom.

2. Wyne van 'n redelike kwaliteit kan normaalweg van die druifcultivars in kolom 2 hierbo aangedui, geproduseer of vervaardig word/Wines of a reasonable quality can normally be produced or manufactured in the Republic from the vine cultivars specified in column 2 above.

3. Die druifcultivars in kolom 3 hierbo aangedui, voldoen nie aan die vereistes wat vir dié in kolom 1 en 2 neergelê is nie, maar is nogtans van genoeg belang om as aangewese druifcultivars vir die produksie of vervaardiging van wyn in die Republiek ingesluit te word/The vine cultivars specified in column 3 above do not comply with the requirements laid down for those specified in columns 1 and 2, but are nevertheless of enough importance in the Republic to be included as designated vine cultivars for the production or manufacture of wine.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 1881

21 September 1978

WET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID,
1967

ONDERWYS IN SKOLE.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) geles met artikel 2 (3) van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967 (Wet 39 van 1967), het die Minister van Nasionale Opvoeding die algemene beleid wat ten opsigte van onderwys in skole gevolg moet word, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2029 van 12 November 1971 en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1644 van 15 September 1972, R. 1444 van 1 Augustus 1975, R. 913 van 28 Mei 1976, R. 1963 van 29 Oktober

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 1881

22 September 1978

NATIONAL EDUCATION POLICY ACT, 1967

EDUCATION IN SCHOOLS.—AMENDMENT

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) read with section 2 (3) of the National Education Policy Act, 1967 (Act 39 of 1967), further amended the general policy which is to be pursued in respect of education in schools as published under Government Notice R. 2029 of 12 November 1971 and amended by Government Notices R. 1644 of 15 September 1972, R. 1444 of 1 August 1975,

1976 en R. 270 van 17 Februarie 1978 en verbeter by Goewermentskennisgewing R. 1884 van 20 Oktober 1972, soos volg verder gewysig:

1. Die omskrywing, in paragraaf 1, van 'n handelstudierigting word deur onderstaande omskrywing vervang:

"'handelstudierigting' 'n studierigting waarin, benewens die twee amptelike tale, minstens die helfte van die oorblywende vakke wat aangebied word, of bestaan uit erkende handelsvakke soos Ekonomie Hoër Graad en Standaard Graad, Rekeningkunde Hoër Graad en Standaard Graad, Bedryfsekonomie Standaard Graad, Handelsreg Standaard Graad, Handelswiskunde Standaard Graad, Shorthand Standaard Graad, Snelskrif Standaard Graad en Tik Standaard Graad en uit 'n vak waarvan die inhoud soortgelyk is aan dié van sodanige vak, of bestaan uit 'n kombinasie van enige van genoemde vakke: Met dien verstande dat 'n kandidaat by die geesteswetenskaplike studierigting ingedeel word indien hy, benewens Ekonomie en minstens een ander erkende handelsvak, ook 'n vak aanbied wat vir 'n geesteswetenskaplike studierigting goedgekeur is."

2. Paragraaf 13 word deur die volgende paragraaf vervang:

"13. In die senior sekondêre skoolfase word 'n eksamen-vak aangebied—

(a) in die Gewone Kursus, of op slegs die hoër of die standaard vlak of op sowel die hoër as die standaard vlak; en

(b) in die Praktiese Kursus, op die praktiese vlak."

DEPARTEMENT VAN PLURALE BETREKKINGE EN ONTWIKKELING

No. R. 1922

22 September 1978

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER VAN EN TOESIG OOR 'N STEDELIKE SWART WOON-GE-BIED EN AANVERWANTE AANGELEENTHEDE.—WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING R. 1036 VAN 14 JUNIE 1968

Ek, Wilhelm Laubscher Vosloo, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, wysig hierby, namens die Minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 38 (8) (a) en (b) van die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945), gelees met artikel 22 (1) (b) en (3) (f) van die Wet op die Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), Goewermentskennisgewing R. 1036 van 14 Junie 1968, van toepassing gemaak op alle stadsgebiede in die Republiek van Suid-Afrika by Goewermentskennisgewing R. 1267 van 26 Julie 1968, ooreenkomstig die Bylae hiervan.

W. L. VOSLOO, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling.

(Lêer A1/3/2/12/1)

BYLAE

1. Regulasie 1 van Hoofstuk 1 word hierby gewysig—

(a) deur die omskrywing van "handelaar" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'handelaar' 'n Swarte wat ingevolge die bepalings van Hoofstuk 3 gemagtig is om handel of besigheid te dryf of 'n beroep te beoefen, met inbegrip van 'n maatskappy soos bedoel in die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973), waarvan al die aandeelhouders Swartes is, asook 'n vennootskap waarin al die vennote Swartes is;"

R. 913 of 28 May 1976, R. 1963 of 29 October 1976 and R. 270 of 17 February 1978 and corrected by Government Notice R. 1884 of 20 October 1972, as follows:

1. By the substitution in paragraph 1 for the definition of a commercial course of the following:

"'commercial course' means a course of study in which, in addition to the two official languages, at least half of the remaining subjects offered shall either be recognised commercial subjects such as Economics Higher Grade and Standard Grade, Bookkeeping Higher Grade and Standard Grade, Business Economics Standard Grade, Mercantile Law Standard Grade, Commercial Mathematics Standard Grade, Shorthand Standard Grade, Snelskrif Standard Grade, and Typewriting Standard Grade, and a subject having a content similar to that of such a subject, or be a combination of any of the said subjects: Provided that a candidate shall be classified in the course in the humanities if, in addition to Economics and at least one other recognised commercial subject, he also offers a subject approved for a course in the humanities."

2. By the substitution for paragraph 13 of the following paragraph:

"13. In the senior secondary school phase any examination subject shall be offered—

(a) in the Ordinary Course, at either the higher or the standard level or at both the higher and standard levels; and

(b) in the Practical Course, at the practical level."

DEPARTMENT OF PLURAL RELATIONS AND DEVELOPMENT

No. R. 1922

22 September 1978

REGULATIONS GOVERNING THE CONTROL AND SUPERVISION OF AN URBAN BLACK RESIDENTIAL AREA AND RELEVANT MATTERS.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1036 DATED 14 JUNE 1968

I, Wilhelm Laubscher Vosloo, Deputy Minister of Pural Relations and Development, do hereby, on behalf of the Minister of Plural Relations and Development, by virtue of the powers vested in him by section 38 (8) (a) and (b) of the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945), read with section 22 (1) (b) and (3) (f) of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), amend Government Notice R. 1036 dated 14 June 1968 and made applicable to all urban areas in the Republic of South Africa by Government Notice R. 1267 dated 26 July 1968, in accordance with the Schedule hereto.

W. L. VOSLOO, Deputy Minister of Plural Relations and Development.

(File A1/3/2/12/1)

SCHEDULE

1. Regulation 1 of Chapter 1 is hereby amended—

(a) by the substitution for the definition of "trader" of the following definition:

"'trader' means a Black who, in terms of the provisions of Chapter 3, is authorised to carry on trade, business or a profession, including a company as referred to in the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973), all the shareholders of which are Blacks, as well as a partnership in which all the partners are Blacks;"

(b) deur die omskrywing van "handelsperseel" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'handelsperseel' 'n perseel soos bedoel in artikel 37 (a) van die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945);".

2. Hoofstuk 3 word deur die volgende vervang:

"HOOFSTUK 3

HANDEL

Persele vir handels-, besigheids- en beroepsdoeleindes

1. Die Raad kan persele in die Swart woongebied afsonder vir toekenning aan handelaars vir handels-, besigheids- of beroepsdoeleindes. Die Raad kan aandui watter soort handel, besigheid of beroep op die toegekende perseel gedryf of uitgeoefen kan word. Die Raad kan self geboue op handelspersele wat daarvoor op die goedgekeurde aanlegplan aangedui word, oprig en aan handelaars verhuur en 'n handelaar kan ook geboue uit eie fondse op 'n toegekende perseel oprig nadat die bouplanne deur die Raad goedgekeur is en hy kan ook geboue wat deur die Raad opgerig is, aankoop.

Magtiging om te begin handel dryf

2. (1) Niemand mag enige handel, besigheid of beroep in die Swart woongebied dryf of uitoefen nie, tensy 'n perseel vir dié doel deur die Raad aan hom toegeken is, en niemand mag enige ander soort handel, besigheid of beroep op sodanige perseel dryf of uitoefen as dié wat ooreenkomstig regulasie 1 van hierdie Hoofstuk deur die Raad ten opsigte van die perseel aangedui is nie: Met dien verstande dat geen bepaling hiervan 'n persoon vrystel van die verkryging van 'n lisensie of ander magtiging wat by 'n ander wet vereis word voordat met sodanige handel, besigheid of beroep 'n aanvang gemaak mag word nie.

(2) 'n Swarte, 'n vennootskap of 'n maatskappy wat ingevolge regulasie 4 van hierdie Hoofstuk kwalifiseer en wat enige handel, besigheid of beroep in die Swart woongebied wil dryf of uitoefen, moet 'n skriftelike aansoek, waarin die aard van die handel, besigheid of beroep vermeld word, by die Raad indien, en laasgenoemde kan na goeddunke en behoudens die bepalinge van hierdie Hoofstuk 'n perseel kragtens regulasie 1 van hierdie Hoofstuk afgesonder, aan die applikant toeken, waarop hy sy handel, besigheid of beroep kan dryf of uitoefen.

Beskikbare persele moet geadverteer word

3. (1) Indien 'n handelsperseel in die Swart woongebied te eniger tyd vir toekenning beskikbaar is, moet die superintendent op die kennisgewingbord by sy kantoor in die Swart woongebied 'n kennisgewing publiseer waarin aansoek om toekenning van die perseel gevra word, wat skriftelik by sy kantoor ingedien moet word voor of op 'n dag wat in die kennisgewing vermeld moet word, welke dag minstens 14 dae na die datum van publikasie van die kennisgewing is. Sodanige kennisgewing moet in Afrikaans en in Engels gepubliseer word en moet duidelik vermeld watter inligting deur die applikant verstrekk moet word.

(2) By die verstryking van die tydperk waarin aansoeke ingedien kan word, moet die superintendent al die aansoeke wat ontvang is, deurstuur aan die Raad, wat kan besluit aan watter applikant die perseel ooreenkomstig regulasie 2 van hierdie Hoofstuk toegeken moet word: Met dien verstande dat die Raad nie verplig is om 'n applikant uit te kies nie en kan beveel dat 'n verdere kennisgewing waarin om nuwe aansoeke gevra word, ooreenkomstig die bepalinge hiervan gepubliseer word.

(b) by the substitution for the definition of "trading site" of the following definition:

"'trading site' means a site as referred to in section 37 (a) of the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945);".

2. The following is substituted for Chapter 3:

"CHAPTER 3

TRADING

Sites for trading, business and professional purposes

1. The Board may set aside sites in the Black residential area for allotment to traders for trading, business or professional purposes. The Board may specify the type of trade, business or profession which may be carried on on the site allotted. The Board may erect buildings on trading sites which have been set aside therefor on the approved layout plan and may lease such buildings to traders and a trader may also erect buildings from his own funds on an allotted site after the building plans have been approved by the Board and he may also purchase buildings erected by the Board.

Authority to commence trading

2. (1) No person shall carry on any trade, business or profession in the Black residential area unless a site has been allotted to him for that purpose by the Board and no person shall carry on any type of trade, business or profession on such site other than that specified by the Board in terms of regulation 1 of this Chapter in respect of the site: Provided that nothing herein contained shall exempt any person from obtaining any licence or other authority which is required by any other law as a condition precedent to the commencement of any such trade, business or profession.

(2) Any Black, partnership or company qualifying in terms of regulation 4 of this Chapter and wishing to carry on any trade, business or profession within the Black residential area shall make application, in writing, to the Board stating the nature of such trade, business or profession, and the Board may in its discretion, subject to the provisions of this Chapter, allot to the applicant a site set aside in terms of regulation 1 of this Chapter on which he may carry on his trade, business or profession.

Available sites to be advertised

3. (1) Should a trading site in the Black residential area at any time be available for allotment, the superintendent shall publish a notice on the notice board at his office in the Black residential area inviting applications for the allotment of the site, to be lodged, in writing, at his office on or before at date to be specified in the notice, such date being not less than 14 days after the date of publication of the notice. Such notice shall be published in Afrikaans and in English and shall clearly state what information must be supplied by the applicant.

(2) Upon the expiry of the period within which applications may be lodged, the superintendent shall transmit all applications received to the Board, which may decide to which applicant the site shall be allotted in accordance with regulation 2 of this Chapter: Provided that the Board shall not be bound to select any applicant and may direct that a further notice in terms of the provisions hereof be published calling for fresh applications.

Voorwaardes van toekenning van handelspersele

4. Nadat hierdie regulasies in die Swart woongebied van toepassing geword het, word 'n perseel in die Swart woongebied vir handels-, besigheids- of beroepsdoeleindes toegeken slegs aan 'n handelaar soos omskryf in regulasie 1 van Hoofstuk 1.

Gelde betaalbaar

5. Elke handelaar aan wie 'n perseel kragtens regulasies 1 en 2 van hierdie Hoofstuk toegeken word, moet sodanige bedrae betaal as wat daarvoor voorgeskryf is, met inbegrip van huurgelde en gelde vir water, elektrisiteit, sanitêre en ander dienste deur die Raad gelewer. Die Raad kan betaling van deposito's en huurgeld by die toekenning van die handelsperseel vorder. Verdere maandelikse huurgelde en gelde ten opsigte van dienste deur die Raad gelewer, moet voor of op die sewende dag van elke kalendermaand betaal word.

Verkoop van vars of afgeroomde melk

6. Geen bepaling van hierdie regulasies verbied of beperk die verkoop en aflewering van vars of afgeroomde melk in die Swart woongebied nie: Met dien verstande dat—

(a) hierdie regulasie nie magtiging verleen nie tot die binnekoms of teenwoordigheid in die Swart woongebied van 'n persoon sonder die magtiging in Hoofstuk 2 van hierdie regulasies bedoel; en

(b) enige verkoop of aflewering van sodanige melk onderworpe is aan sodanige ander wetsbepalings as wat daarop van toepassing is.

Besigheidsure

7. Die besigheidsure in die Swart woongebied is dieselfde as dié by provinsiale ordonnansie voorgeskryf.

Veranderings aan geboue en toebehore

8. 'n Handelaar mag nie sonder die skriftelike vergunning van die Raad strukturele veranderings aan geboue of toebehore op die perseel wat hy okkupeer, aanbring of addisionele toebehore daarop aanbring nie.

Onderhoud—geboue op handelspersele

9. (1) Die Raad is verantwoordelik vir die onderhoud van die buitekant van 'n gebou wat sy eiendom is, en die handelaar wat dit okkupeer, moet die binnekant in 'n goeie toestand hou en dit skoon hou.

(2) Indien 'n handelaar 'n gebou van die Raad aankoop of sy eie gebou op 'n handelsperseel oprig, is die handelaar self vir alle onderhoud verantwoordelik. Indien die gebou nie in 'n bevredigende toestand is nie en die Raad die handelaar skriftelik kennis gee van noodsaaklike veranderings of verbeterings wat die handelaar moet aanbring, kan die Raad die reg van die handelaar om handel te dryf, opskort vir sodanige tydperk as wat die Raad bepaal, indien veranderings of verbeterings nie binne 'n redelike tydperk na kennisgewing aangebring word nie.

Skade aan geboue of handelspersele en aan die handelaar se goedere

10. (1) Die Raad is nie ten opsigte van geboue wat deur hom opgerig is en aan handelaars verhuur word aanspreeklik vir skade wat aan 'n handelaar se voorraad, boeke, stukke of ander besittings aangerig is deur reën, wind, hael, weerlig, vloedwater of brand of weens oproer of stakings of deur die Staat se vyande of deur enige ander oorsaak nie: Met dien verstande dat noodsaaklike herstelwerk aan die betrokke geboue wat deur sodanige oorsake noodsaaklik gemaak is, deur die Raad uitgevoer moet word binne 'n redelike tydperk nadat kennisgewing van sodanige handelaar ontvang is dat sodanige herstelwerk nodig is.

Conditions of allotment of trading sites

4. After the coming into effect of these regulations in the Black residential area, a site shall be allotted in the Black residential area for trading, business or professional purposes only to a trader as defined in regulation 1 of Chapter 1.

Moneys payable

5. Every trader to whom a site is allotted in terms of regulations 1 and 2 of this Chapter shall pay such amounts as may be prescribed therefor, including the rental and fees for water, electricity, sanitary and other services rendered by the Board. The Board may demand the payment of deposits and rental on allotment of the trading site. Further monthly rentals and fees in respect of services rendered by the Board shall be paid on or before the seventh day of every calendar month.

Sale of fresh or skimmed milk

6. Nothing in these regulations contained shall prohibit or restrict the sale and delivery of fresh or skimmed milk in the Black residential area: Provided that—

(a) this regulation shall not be construed as conveying any authority for the entry into or presence in the Black residential area of any person without the authority referred to in Chapter 2 of these regulations; and

(b) any sale or delivery of such milk shall be subject to such other laws as may apply thereto.

Business hours

7. The business hours in the Black residential area shall be the same as those prescribed by provincial ordinance.

Alterations to buildings and fittings

8. No trader shall, without the written permission of the Board, make any structural alterations to any buildings or fittings on the site occupied by him or add any fittings.

Maintenance—Buildings on trading sites

9. (1) The Board shall be responsible for maintaining the exterior of any building owned by it, and the trader occupying it shall maintain the interior of such building in a good state of repair and keep it clean.

(2) Should any trader purchase a building from the Board or erect his own building on a trading site, such trader shall be responsible for all the maintenance. If the building is not in a satisfactory condition and the Board has given such trader written notice of essential alterations or improvements which have to be made by the trader, the Board may suspend such trader's right to trade for such period as the Board may determine if the alterations or improvements are not made within a reasonable period of the notification.

Damage to buildings on trading sites and to trader's goods

10. (1) In respect of buildings erected by the Board and leased to traders, the Board shall not be liable for any damage done to any trader's stock, books, papers or other effects by rain, wind, hail, lightning, floodwater or fire or by reason of riots or strikes or by the enemies of the State or through any other cause: Provided that any essential repairs to the buildings concerned necessitated by such causes shall be effected by the Board within a reasonable period of the receipt of notification from such trader that such repairs are necessary.

(2) Indien 'n handelaar 'n gebou van die Raad koop of sy eie gebou oprig, is die Raad nie aanspreeklik vir die skade aan die gebou of die inhoud daarvan soos uiteengesit in subregulasie (1) nie.

Omheining en sanitasie

11. 'n Handelaar moet, indien dit deur die Raad vereis word, tot tevredenheid van die Raad die perseel wat hy okkupeer op doeltreffende wyse omhein en daarop voorsiening maak vir toereikende sanitêre geriewe.

Gebruik van perseel

12. 'n Handelaar mag nie sonder die voorafverkreë skriftelike goedkeuring van die Raad die perseel wat hy okkupeer, vir enige ander doel gebruik as dié waarvoor dit deur die Raad aan hom toegeken is nie.

Boekhouding

13. Elke handelaar moet in een van die amptelike tale behoorlik boek hou ten opsigte van sy besigheidstransaksies.

Kapitaal

14. Uitgesonderd met die uitdruklike skriftelike goedkeuring van die Raad of 'n beampte deur die Raad aangewys, mag 'n handelaar niemand toelaat om in 'n wins van sy handel, besigheid of beroep te deel nie: Met dien verstande dat hierdie bepaling in elke geval nie sodanige handelaar verhinder om 'n lening vir die doel van sy handelsaak, besigheid of beroep, of die uitbreiding daarvan, aan te gaan nie.

Sindelikheid

15. (1) 'n Handelaar moet alle redelike stappe doen om te verseker dat sy perseel, handelsgebou en alle gereedskap en toerusting wat hy daarop of daarin gebruik, te all tye skoon en in 'n higiëniese toestand gehou word.

(2) Ingeval 'n handelaar nalaat om die bepalings van subregulasie (1) na te kom, kan die Raad, op die koste van die handelaar, enige redelike stappe doen wat sodanige Raad nodig ag ten einde te voldoen aan die vereistes soos in genoemde subregulasie bepaal.

Werwing van bestellings

16. (1) Niemand mag binne die Swart woongebied, sonder voorafverkreë goedkeuring van die superintendent, vir enige handel, besigheid of beroep wat nie in die Swart woongebied gedryf word nie, bestellings werf of probeer verkry nie.

(2) Die superintendent of 'n ander gemagtigde beampte kan te eniger tyd van 'n persoon wat bestellings in die Swart woongebied aflewer, 'n afleweringsbrief of besonderhede van die bestelling en die naam en adres van die besteller opeis.

(3) Indien 'n persoon in die Swart woongebied gevind word, besig met die aflewering van bestellings en versuim, nalaat of weier om 'n afleweringsbrief te toon of besonderhede van die bestelling of die besteller te verstrek wanneer die superintendent of 'n gemagtigde beampte dit van hom vereis, word hy geag strydig met die bepaling van subregulasie (1) bestellings te werf of te probeer verkry.

Marskramery en ventery

17. Geen ander persoon as 'n Swarte wat behoorlik deur die Raad daartoe gemagtig en by wet gelisensieer is, mag die handel of besigheid van 'n marskramer of venter in die Swart woongebied dryf nie.

Vervreemding van handelsregte

18. (1) 'n Handelaar wat 'n raadshandelsgebou okkupeer, mag nie sy handelsregte op enige wyse hoegenaamd sonder die voorafverkreë goedkeuring van die Raad vervreem nie.

(2) Should any trader purchase a building from the Board or erect his own building, the Board shall not be liable for damage to the building or its contents as set out in subregulation (1).

Fencing and sanitation

11. Any trader shall, if required by the Board to do so, effectively fence the site occupied by him and provide thereon adequate sanitary conveniences to the satisfaction of the Board.

Use of site

12. A trader shall not, without the prior approval of the Board, given in writing, use the site occupied by him for any purpose other than that for which it was allotted to him by the Board.

Keeping of books

13. Every trader shall keep books in respect of his business transactions in one of the official languages.

Capital

14. Except with the express written approval of the Board or an official appointed by the Board, no person shall be allowed by any trader to share in the profits of his trade, business or profession: Provided that this provision shall not debar such trader from raising a loan for the purpose of carrying on or expanding his trade, business or profession.

Cleanliness

15. (1) Every trader shall take all reasonable steps to ensure that his premises, business building and all utensils and equipment used thereon or therein are at all times in a clean and hygienic condition.

(2) If any trader fails to comply with the provisions of subregulation (1), the Board may, at the expense of that trader, take all reasonable steps which such Board may deem necessary in order to comply with the requirements laid down in subregulation (1).

Soliciting orders

16. (1) No person shall, without the prior approval of the superintendent, solicit or attempt to obtain orders within the Black residential area for any trade, business or profession not carried on in such Black residential area.

(2) The superintendent or any other authorised officer may at any time demand from a person delivering orders in the Black residential area a delivery note or particulars of the order and the name and address of the person who ordered the goods.

(3) If any person is found delivering orders in the Black residential area and fails, neglects or refuses when required to do so by the superintendent or an authorised officer to produce a delivery note or to furnish particulars of the order or of the person who ordered the goods, he shall be deemed to be soliciting or attempting to obtain orders contrary to the provisions of subregulation (1).

Hawking and peddling

17. No person other than a Black duly authorised by the Board and licensed by law shall carry on the trade or business of a hawker or pedlar in the Black residential area.

Disposal of trading rights

18. (1) No trader occupying the Board's trading premises shall dispose of his trading rights in any manner whatsoever without the prior approval of the Board.

(2) 'n Handelaar wat nie 'n raadshandelsgebou okkupeer nie, kan sy handelsregte verkoop aan die Raad of aan 'n persoon wat aan die vereistes van regulasie 4 van hierdie hoofstuk voldoen.

(3) 'n Handelaar wie se reg om 'n handelsperseel te okkupeer, ingetrek is ingevolge regulasie 21 van hierdie Hoofstuk en wat handelsgeboue uit eie fondse opgerig het, kan sy handelsregte verkoop aan die Raad of aan 'n persoon wat aan die vereistes van regulasie 4 van hierdie Hoofstuk voldoen, en die handelsgebou verhuur of verkoop.

Kennisgewing deur handelaar dat sy reg op okkupasie beëindig word

19. 'n Handelaar kan sy reg op okkupasie van 'n handelsperseel in die Swart woongebied vir handels-, besigheids- of beroepsdoeleindes beëindig deur die superintendent minstens 30 dae skriftelik kennis te gee van sy voorneme om dit te doen.

Reg om handelsgeboue en -persele te okkupeer

20. 'n Handelaar wat op die datum waarop hierdie regulasies in werking tree, 'n handelsgebou of handelsperseel okkupeer, behou die okkupasiereg van sodanige gebou of perseel, na gelang van die geval, totdat dit deur die Raad ingetrek word ingevolge die bepalings van hierdie Hoofstuk.

Raad kan okkupasiereg op handelspersele intrek

21. (1) Indien 'n handelaar—

(a) skuldig bevind word weens—

(i) 'n misdryf genoem in Bylae 1 van die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977);

(ii) 'n oortreding van artikel 2 van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), en/of regulasies wat uitgevaardig word kragtens die bepalings van Hoofstuk V van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977);

(iii) 'n oortreding van enige wet betreffende die verkoop, verskaffing, besit of vervoer van dagga of enige ander afhanklikheidsvormende middel, bedwelmende drank of sorghumbier;

(b) 30 dae agterstallig is met die betaling van gelde soos bedoel in regulasie 5 van hierdie Hoofstuk;

(c) 'n handelsperseel of handelsgebou verkry deur 'n valse, onjuiste of misleidende verklaring te doen wat op die toekenning van sodanige perseel of gebou betrekking het;

(d) in gebreke bly om die vereiste handelslisensie of goedkeuring te verkry om hom in staat te stel om handel, besigheid of 'n beroep in die gebou of op die perseel, na gelang van die geval, aan hom toegeken, te dryf of uit te oefen, of indien sy handelslisensie deur die lisensie-owerheid ingetrek is;

kan die Raad, na kennisgewing van 30 dae van sy voorneme om dit te doen, sy reg op okkupasie van die betrokke perseel of gebou, na gelang van die geval, wat aan hom toegeken is in die betrokke woongebied, intrek. Die Raad moet die betrokke lisensie-owerheid van sodanige intrekking verwittig.

Misdrywe en strafbepalings

22. (1) Iemand wat—

(a) die bepalings van regulasies 2 (1), 5, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15 (1), 16 (1), 17 en 18 (1), almal van hierdie Hoofstuk, oortree of ingebreke bly om daaraan te voldoen;

(b) 'n handelaar is en buite die ure voorgeskryf by regulasie 7 van hierdie Hoofstuk handel dryf;

(2) Any trader not occupying the Board's trading premises may sell his trading rights to the Board or to a person who conforms to the requirements of regulation 4 of this Chapter.

(3) Any trader whose right to occupy a trading site has been cancelled in terms of regulation 21 of this Chapter and who has erected business buildings from his own funds may sell his trading rights to the Board or to a person who conforms to the requirements of regulation 4 of this Chapter and may lease or sell the trading building.

Notice by trader of termination of right of occupation

19. Any trader may terminate his right to occupy any trading site in the Black residential area for trading, business or professional purposes by giving the superintendent at least 30 days' notice, in writing, of his intention to do so.

Right to occupy trading buildings and sites

20. A trader who occupies a trading building or a trading site at the commencement of these regulations, shall retain the right of occupation of such building or site, shall as the case may be, until it is cancelled by the Board in terms of the provisions of this Chapter.

Board may cancel right of occupation of trading sites

21. (1) Should any trader—

(a) be convicted of—

(i) an offence referred to in Schedule 1 to the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977);

(ii) a contravention of section 2 of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), and/or regulations made in terms of the provisions of Chapter V of the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977);

(iii) a contravention of any law relating to the sale, supply, possession or transportation of dagga, any other dependence-producing substance, intoxicating liquor or sorghum beer;

(b) be 30 days in arrear with the payment of moneys referred to in regulation 5 of this Chapter;

(c) have acquired a trading site or building by making a false, incorrect or misleading statement which is relevant to the allotment of such site or building;

(d) fail to obtain the necessary trading licence or approval authorising him to carry on his trade, business or profession in the building or on the site, as the case may be, allotted to him or if his trading licence is withdrawn by the licensing authority;

the Board may, on giving 30 days' notice of its intention to do so, cancel his right of occupation of the site or building, as the case may be, allotted to him in the residential area concerned. The Board shall notify the licensing authority concerned of such cancellation.

Offences and penalties

22. (1) Any person who—

(a) contravenes or fails to comply with the provisions of regulations 2 (1), 5, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15 (1), 16 (1), 17 and 18 (1), all of this Chapter;

(b) being a trader, carries on trade out of the hours prescribed in regulation 7 of this Chapter;

(c) 'n handelaar is en nalaat of versuim om die handelsperseel te ontruim by intrekking van sy reg om kragtens hierdie regulasies sy handel, besigheid of beroep te dryf of uit te oefen;

begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met die straffe wat by artikel 44 van die Wet voorgeskryf word.

(2) Die hof kan by skuldigbevinding van 'n handelaar ingevolge subregulasie (1) (c), benewens enige ander straf wat hy opleë, 'n bevel uitreik vir die uitsetting van sodanige handelaar, saam met sy assistente en alle persone wat deur hom okkupasie eis, van die handelsperseel."

No. R. 1934 22 September 1978

TOEVOEGING TOT DIE GEBIED VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD VIR SENEKAL

Ek, Wilhelm Laubscher Vosloo, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, voeg hierby, namens die Minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), die stedelike woongebied omskryf in die Bylae hiervan, by die gebied van die gemeenskapsraad Senekal, ingestel by Goewermentskennisgewing R. 1639 van 11 Augustus 1978.

W. L. VOSLOO, Adjunk-minister van Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling.

(Lêer A2/14/2/W18/1)

BYLAE

Stedelike woongebied Omskryf by Goewermentskennisgewing
Senekal..... 188 van 4 Februarie 1927

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 1899 22 September 1978

WYSIGING VAN POSREGULASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 119A (1) (a) van die Poswet (Wet 44 van 1958), wysig ek, Frederik Willem de Klerk, Minister van Pos- en Telekommunikasiewese, hierby die Posregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 550 van 14 April 1960 (soos gewysig) ooreenkomstig die onderstaande Bylae met ingang van 1 Oktober 1978.

F. W. DE KLERK, Minister van Pos- en Telekommunikasiewese.

BYLAE

1. Vervang Bylae D deur die volgende:

"BYLAE D

TARIEWE WAARTEEN BETALING GEMAAK WORD VIR DIE VERVOER VAN POS PER SEE

Vir die vervoer van alle kategorieë pos (met inbegrip van leë posakke wat na die land van herkoms teruggestuur word):

1. Oor die seeroete tussen Kaapstad en Engeland/Europa:

R1 150 per 20 vt.-houer.

2. Oor ander seeroetes as dié tussen Kaapstad en Engeland/Europa:

Tot 2 000 seemyl—10c per kg.

Bo 2 000 tot 5 000 seemyl—15c per kg.

Bo 5 000 seemyl—19c per kg."

(c) being a trader, fails or neglects to vacate the trading site on cancellation of his right to carry on his business, trade or profession in terms of these regulations;

shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed in section 44 of the Act.

(2) The court on convicting any trader in terms of subregulation (1) (c) may, in addition to any other penalty it may impose, make an order for the ejectment of such trader from the trading site, together with his assistants and all persons claiming occupation through him."

No. R. 1934 22 September 1978

ADDITION TO THE AREA OF THE COMMUNITY COUNCIL FOR SENEKAL

I, Wilhelm Laubscher Vosloo, Deputy Minister of Plural Relations and Development, hereby add, on behalf of the Minister of Plural Relations and Development by virtue of the powers vested in him by section 2 (4) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), the urban residential area defined in the Schedule hereto, to the area of the community council Senekal established by Government Notice R. 1639 of 11 August 1978.

W. L. VOSLOO, Deputy Minister of Plural Relations and Development.

(File A2/14/2/W18/1)

SCHEDULE

Urban residential area Defined in Government Notice
Senekal..... 188 of 4 February 1927

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 1899 22 September 1978

AMENDMENT OF THE POSTAL REGULATIONS

Under and by virtue of the powers vested in me by section 119A (1) (a) of the Post Office Act (Act 44 of 1958), I, Frederik Willem de Klerk, Minister of Posts and Telecommunications, hereby amend the Postal Regulations published under Government Notice R. 550 of 14 April 1960 (as amended) in accordance with the Schedule hereto with effect from 1 October 1978.

F. W. DE KLERK, Minister of Posts and Telecommunications.

SCHEDULE

1. Replace Schedule D by the following:

"SCHEDULE D

RATES AT WHICH PAYMENT IS MADE FOR THE CONVEYANCE OF MAIL BY SEA

For the conveyance of all categories of mail (including empty mail bags returned to the country of origin):

1. Over the sea route between Cape Town and England/Europe:

R1 150 per 20 ft. container.

2. Over sea routes other than the route between Cape Town and England/Europe:

Up to 2 000 sea miles—10c per kg.

Above 2 000 up to 5 000 sea miles—15c per kg.

Above 5 000 sea miles—19c per kg."

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN PENSIOENE

No. R. 1918 22 September 1978
WYSIGING VAN DIE REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), gelees met artikel 21 (1) (c) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet 32 van 1961), wysig ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Adjunk-minister van Volkswelsyn en Pensioene, hierby met ingang van 1 Oktober 1978 die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 140 van 1 Februarie 1974, soos gewysig, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

T. N. H. JANSON, Adjunk-minister van Volkswelsyn en Pensioene.

BYLAE

1. Regulasie 14 word hierby gewysig deur—

(a) in subregulasie (1) (a) "R948" deur "R1 056" te vervang;

(b) in subregulasie (1) (b) "R1 452" deur "R1 560" te vervang.

DEPARTEMENT VAN WATERWESE

No. R. 1921 22 September 1978
REGULASIES OPGESTEL KRAGTENS ARTIKEL 164 VAN DIE WATERWET, 1956 (WET 54 VAN 1956)

Ek, Abraham Jacobus Raubenheimer, in my hoedanigheid van Minister van Waterwese, vaardig hierby kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 164 van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), die volgende regulasie met betrekking tot die subsidiëring van waterwerke uit, uitgesonderd bykomende werke ten opsigte van boorgate vir veesuipings- en huishoudelike doeleindes:

"Die bedrag van R6 000 is die bedrag wat vir die doel van artikel 162 (2) (c) van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), bepaal word."

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND PENSIONS

No. R. 1918 22 September 1978
AMENDMENT OF REGULATIONS UNDER THE SOCIAL PENSIONS ACT, 1973

By virtue of the powers vested in me by section 17 of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), read with section 21 (1) (c) of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act 32 of 1961), I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Deputy Minister of Social Welfare and Pensions, do hereby, with effect from 1 October 1978 amend the regulations promulgated by Government Notice R. 140 of 1 February 1974, as amended, as set out in the Schedule hereto.

T. N. H. JANSON, Deputy Minister of Social Welfare and Pensions.

SCHEDULE

1. Regulation 14 is hereby amended by—

(a) the substitution in subregulation (1) (a) for "R948" of "R1 056";

(b) the substitution in subregulation (1) (b) for "R1 452" of "R1 560".

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS

No. R. 1921 22 September 1978
REGULATIONS FRAMED IN TERMS OF SECTION 164 OF THE WATER ACT, 1956 (ACT 54 OF 1956)

I, Abraham Jacobus Raubenheimer, in my capacity as Minister of Water Affairs, hereby make the following regulation by virtue of the powers vested in me by section 164 of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), relating to the subsidising of water works, excluding additional works in respect of boreholes for stockwatering and domestic purposes:

"The amount of R6 000 shall be the amount determined for the purpose of section 162 (2) (c) of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956)."

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Nege-en-dertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struie, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplante; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10 • Buiteland R12,50

Verkrygbaar by Die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10 • Abroad R12,50

Obtainable from The Government Printer, Pretoria and Cape Town

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenis.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

Werk mooi daarmee.
Ons leef  daarvan

Use it.
Don't abuse  it.

water is for everybody

Geregistreerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of

POSWISSEL.



Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a POSTAL ORDER or

MONEY ORDER.



Use air mail parcel post

———*It's quicker!*



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Arbeid, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1879	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Meubelnywerheid, Wes-Kaapland: Verlenging van Geldigheidsduur van Opleidingsooreenkoms.....	1 6163
R. 1880	do.: Yster, staal, ens.: Aanvullende opvoedkundige en Opleidingsfondsooreenkoms....	1 6163
R. 1911	Wet op Vakleerlinge (37/1944): Bou-werk-tuigkundige, ens.: Korreksiekennisgewing....	6 6163
R. 1914	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Katoentekstielywerheid (Kaap): Wysiging van Siektebystandfondsooreenkoms.....	7 6163
R. 1915	do.: Siviele Ingenieursbedryf: Verlenging van opleidingskema.....	8 6163
R. 1925	Wet op Vakleerlinge (37/1944): Suikervervaardigings, ens.: Wys van leervooraardes do.: Elektrisiteitleweringnywerheid: Voorgenome intrekking en voorskrywing van leervooraardes.....	8 6163
R. 1935	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Diamantslypnywerheid van S.A.: Hernuwing van Afbakingsooreenkoms.....	15 6163
R. 1936	do.: Leernywerheid: Regstelling.....	15 6163
Doeane en Aksyns, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1900	Doeane en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1: 1/1/582.....	16 6163
R. 1901	do.: do.: 1/4/20.....	24 6163
R. 1902	do.: do.: 1/1/583.....	22 6163
R. 1903	do.: do.: 1/1/584.....	27 6163
R. 1904	do.: do.: 1/1/585.....	24 6163
R. 1905	do.: do.: 1/1/586.....	23 6163
R. 1906	do.: Wysiging van Bylae 3: 3/564.....	28 6163
R. 1907	do.: do.: 3/565.....	21 6163
R. 1908	do.: do.: 3/566.....	27 6163
R. 1909	do.: Wysiging van Bylae 5: 5/83.....	26 6163
R. 1910	do.: Wysiging van Bylae 1: 1/1/587.....	25 6163
Landbou Ekonomie en Bemaking, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1924	Bemakingswet (59/1968): Gradering, ens. van tabak vir verkoop: Wysiging.....	28 6163
Landboukrediet en Grondbesit, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1916	Wet op die Beheer van Gemeenskaplike Weiveld (82/1977): Regulasies.....	30 6163
Landbou-tegniese Dienste, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1882	Wet op Wyn, ander Gegiste Drank en Spirituallieë (25/1957): Regulasies met betrekking tot aangewese druifcultivars.....	34 6163
Nasionale Opvoeding, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1881	Wet op die Nasionale Onderwysbeleid (39/1967): Wysiging.....	35 6163
Plurale Betrekkinge en Ontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1922	Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet (25/1945): Wysiging van Goewermenskennisgewing R. 1036/1968.....	36 6163
R. 1934	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Toevoeging: Senekal.....	41 6163
Pos- en Telekommunikasië, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1899	Die Poswet (44/1958): Wysiging van pos-regulasies.....	41 6163
Volkswelsyn en Pensioene, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1918	Wet op Maatskaplike Pensioene (37/1973): Wysiging van regulasies.....	42 6163
Waterwese, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 1921	Waterwet (54/1956): Regulasies: Subsidiëring	42 6163

CONTENTS

No.	Page Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Credit and Land Tenure, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 1916 Common Pasture Management Act (82/1977): Regulation.....	30 6163
Agricultural Economics and Marketing	
<i>Government Notice</i>	
R. 1924 Marketing Act (59/1968): Grading, etc. of tobacco for sale: Amendment.....	28 6163
Agricultural Technical Services, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 1882 Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Regulations pertaining to designated for vine cultivars.....	34 6163
Customs and Excise, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 1900 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1: 1/1/582.....	16 6163
R. 1901 do.: do.: 1/4/20.....	24 6163
R. 1902 do.: do.: 1/1/583.....	22 6163
R. 1903 do.: do.: 1/1/584.....	27 6163
R. 1904 do.: do.: 1/1/585.....	24 6163
R. 1905 do.: do.: 1/1/586.....	23 6163
R. 1906 do.: Amendment of Schedule 3: 3/564.....	28 6163
R. 1907 do.: do.: 3/565.....	21 6163
R. 1908 do.: do.: 3/566.....	27 6163
R. 1909 do.: Amendment of Schedule 5: 5/83.....	26 6163
R. 1910 do.: Amendment of Schedule 1: 1/1/587.....	25 6163
Labour, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 1879 Industrial Conciliation Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Western Cape: Extension of period of operation of Training Fund Agreement.....	1 6163
R. 1880 do.: Iron, steel, etc.: Supplementary Education and Training Fund Agreement.....	1 6163
R. 1911 Apprenticeship Act (37/1944): Building Mechanical, etc.: Correction notice.....	6 6163
R. 1914 Industrial Conciliation Act (28/1956): Cotton Textile Manufacturing Industry (Cape): Amendment of Sick Benefit Fund Agreement do.: Civil engineering Industry: Extension of training scheme.....	7 6163
R. 1915 do.: 8 6163	
R. 1925 Apprenticeship Act (37/1944): Sugar Manufacturing Industry, etc.: Amendment of conditions.....	8 6163
R. 1926 do.: Electricity Supply Undertaking: Proposed withdrawal and prescription of conditions of apprenticeship.....	8 6163
R. 1935 Industrial Conciliation Act (28/1956): Diamond Cutting Industry S.A.: Renewal of Demarcation Agreement.....	15 6163
R. 1936 do.: Leather Industry: Correction notice....	15 6163
National Education, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 1881 National Education Policy Act (39/1967): Amendment.....	35 6163
Plural Relations and Development, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 1922 Blacks (Urban Areas) Consolidation Act (25/1945): Amendment of Government Notice R.1036/1968.....	36 6163
R. 1934 Community Councils Act (125/1977): Addition: Senekal.....	41 6163
Posts and Telecommunications, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 1899 Post Office Act (44/1958): Amendment of postal regulations.....	41 6163
Social Welfare and Pensions, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 1918 Social Pensions Act (37/1973): Amendment of regulations.....	42 6163
Water Affairs, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 1921 Water Act (54/1956): Regulations: Subsidising.....	42 6163

